I

La Musa mea.

Кънtъ, о Мѕсъ! кънtъ, о Мѕsa mea кредinъ!
Пе antixрisti, пе emпiĭ, пе omѕл че sѕsпinъ
Îĭ кіam'a te-askѕлtá.
Пе коаpdeлe'цi soňoape вiвpeze Liвеptatea;
Шi toatъ'цĭ apmonia ва фi Егаліtatea,
Шi miлa фie'цĭ леџеа, шi Пачеа цinta ta.

Пrostitȣate mȣse ле dȣ ла пietate;
Lȣчеще între елле ши dъ-ле demnitate,
Deлiрȣл de пrofet.
Șoцietatea цеme, — ши пъсȣл omenimiĭ,
Dȣrerea de конfrate, întîmпinȣл крȣzimiĭ,
E missia пreскrisъ Krestiпȣлȣĭ-Поet

Ачí sъ staĭ, o Mȣsъ! d'ачí te arineazъ,
D'ачí sъ daĭ semпалȣл, ш'adȣпъ 'mпreȣпeazъ
Errantеле skiпteĭ!
O фaклъ фъ din елле, o фaклъ de лȣminъ;
Înалцъ пreste лȣme ачea лȣminъ лinъ,
Reкlamъ 'п datorie moderпiĭ Пrometeĭ.

În desȣпirea noastrъ, intoanъ, Mȣsъ глasȣ'цĭ!
Întinde armonia пe ȣnde treче пasȣ'цĭ,
Ши фъ a asкȣлtá
Ши sклавȣ'л ши desпotȣл, ши sлабȣл, ши чел tare,
Motiвȣл înфrъцiriĭ în toat'a ta къntare,
Aпȣпцiind пre Domпȣл че вine 'п ȣrma ta.

Богаtꙋлꙋĭ че strinџe кꙋ mꙋлtъ лъкomie,
Semънътꙋрĭ, чиреаde че 'нчеак'а sa кътпie,
Грънаре пътîntещĭ,
Îĭ sпꙋne къ tot sпiкꙋл, кꙋ каре miлꙋеще
Пе ꙋп сърак че плънџе, родеще se 'пsꙋteще
În кътпꙋрĭ emпiрее, în холdеле череще.

*

Сърачiлор zi iаръ: Пе ast пътînt воĭ tречещĭ;
Въ поартъ грiжа Domnꙋл, шi кът ачĭ пetречещĭ
Воĭ кредещĭ шi ръбdaщĭ.
Nꙋ пismꙋiщĭ богаtꙋл че seamънъ шi stрînџe
Rîzънd de mꙋnка воаstръ, рizънd de чел че плънџе
Iертащi'л воĭ пре dънsꙋл шi'л бiне-кꙋвiнtaщĭ.

Кꙋ înъкрiреа ꙋреĭ пꙋ въ 'пdoiщĭ тъхпiреа.
Шi ла dꙋрereа воаstръ п'adъогащĭ къiреа
Че вiне dꙋпъ ръꙋ.
Uпiщi-въ în Domnꙋл, sфiпщiщi-въ кꙋ miлa;
Съракꙋл în iꙋбiре îшĭ ꙋшꙋреазъ siлa, —
Еа'ĭ рекореще mintea шi 'пdꙋръ корпꙋл съꙋ.

Unirea 'nбърбъteazъ, Unirea мъntȣeще,
Шi miла, шi amorȣл, попоареле 'nфръцеще, —
Въ ажȣtaцĭ! iertaцĭ!
Iertaцĭ шi пе богатȣл, орбit de лъкomie,
Iertaцĭ шi пе tiranȣл, tȣрбat d'a sa мънie,
Вегꙗцĭ, пъndiцĭ minȣtȣл шi нȣ въ спъĭмъntaцĭ.

Komбate, Мȣsъ sакръ, komбate eroismȣл
Kare вiклеan s'askȣnde, шi ꙗ patriotismȣл,
Ia нȣme de крestin
Sъ поатъ s'aпъцeaskъ. — Te dȣ фъръ sфiaлъ
La чеĭ че staȣ̆ пе tronȣрĭ, ле спȣne къ se 'пшалъ;
Kъчĭ ȣнȣл este Domнȣл, шi фрацĭ къцĭ i se 'nkin.

Fiĭ мъndръ în tot timпȣл шi кънtъ în tot лoкȣл.
Пе ȣnde aȣzĭ плънцерĭ, шi крȣnt este норокȣл,
Te-опреще konsoлъnd;
Шi орĭ-че кin, dȣрере, шi орĭ-че апъsare
Îmпакъ шi аллinъ кȣ sакра ta кънtare;
Depȣne tȣ sпeranцa în omȣл sȣбninъnd.

Ammeninцъ, insпiръ пе чеĭ че пе фак леце;
Întimпinъ кꙋ trъsnet o мъпъ sакрileце
Гръцieĭ omeneщĭ.
Шi поеsia toatъ, гъndiriле 'nzeite,
Пе каре Проведinца neînчetat trimite,
Misionarĭ de паче, misionarĭ череџĭ,

Adꙋпъ îmпреџꙋрꙋ'цĭ; алцацĭ ꙋп înпреꙋпъ,
Un imn ла Мъntꙋire, ка о вestire вꙋпъ,
Къ вine Dꙋmnezeꙋ.
A doa Лꙋĭ венire d'аппроапе пе soseще: —
Профеџĭ! прелꙋde харпа; къчĭ eatъ'л se iвеще.
Шi Ръꙋл se asкꙋnde ла гласꙋл Лꙋĭ чел греꙋ. —



« Бътрън de жъне ънкъ, iертатъл меў пъринте,
« Кътъ́ ла чер ші zisse: Ох! Fie'ці міль sфinte,
« De біетъл мънчітор! —
« Atъnчї вені́ ла dънsъл trimisъл че desфаче,
« Ші'ї zisse: ia'ці iертареа; ешї лібер; dъ-te 'n паче
« La бънъ'ці Креатор!

« Ші біата маїкъ-atънче, în лакрът' ші sъdoаре,
« Къ mine 'nsърчіnatъ, прівia ла ел кът moаре,
« Апої гроапа'ї sъпъ́....
« Fъръ nimiк de хранъ ремasse 'n въdъвіе,
« Ші нъ путеа́ sъ лъnte къ іasma sъръчіе,
« Че ші маї ръў търгъ́...

« Пъцin dъпъ ачеаsta, în zioa sорочітъ, (ръsitъ,
« Прin мънчї m'addъsse 'n лъме, флъмъndъ, пъ-
« Sърака маїкъліцъ!
« Плъпцеа пе doъ паie пе каре mъ пъsкъsse;
« Къчї n'авеа фаше, міка; акът ънтъїў фъкъsse
« N'авеа нічї кърпъліцъ!

« Апоĭ върsá еа лакрът' кꙋ мꙋлt ші маĭ амаре,
« Възънd къ'ĭ seakъ пептꙋл, къ n'аре de мънкаре;
« Възънd къ n'ажꙋнцеá
« Кълdꙋра резꙋффлърiĭ ш'а sînꙋлꙋĭ de мꙋмъ
« Sъ цie, sъ 'нкълzeaskъ ꙋn шꙋбред прꙋнк de sпꙋмъ,
« Un прꙋнк че tot плънцеá.

« Аморꙋл матерн ънsъ хрънеще ші 'нкълzeще,
« Ші біаtа мъĭкꙋліцъ, кꙋ dорꙋ'ĭ, isбꙋteще
« Din віацъ'ĭ sъ'мĭ dea віацъ,
« Lꙋкрънd ші zi ші ноапте, ші вара пе греꙋ soаре,
« Ші фъръ фок пе іарнъ кънd fiреа toatъ моаре,
« Кънd toatъ fiреа 'нгіацъ.

« Еа n'авеа алtъ грiжъ de кът sъ мъ fереаskъ
« De tot че doаре 'n віацъ, sъ поаtъ sъ мъ креаskъ,
« Sъ поаtъ а'мĭ zîмбí.
« Кpeщeam ші'мĭ мерцеа віне sꙋб dꙋлчеа'ĭ îngрiжiре,
« Rîdeá кънd zічеам: мамъ! ла 'nтъіа меа ворбіре,
« Възънdꙋ-м'а пъші. —

«Kѕm a пѕtѕt, sъraka, m'a dat апоĭ ла karte.
«O! кътъ бѕкѕrie aвеá кънd de denarte
«Bedeá къ віў а kasъ
«Kѕ кътъшѕцъ албъ, кѕ къчѕліца neаgrъ,
«Kѕ kartea 'n sѕбціоаrъ!.. авеа еа лѕmea 'ntreagъ
«Kънd mъ вedea ла masъ.

«Апоĭ maĭ treкѕ́ вreme ші mъ фъкѕ maĭ mare.
«O! кътъ бѕкѕrie, ші кът лѕкram de tare
«Ка sъ пrodѕк че-вá!
«Гънdeam adesea 'n sine'mĭ: eў sѕnt воĭnік акѕma,
«Ші, о че ферічіrе! оў sъ'mĭ хrъnesк eў mѕma!...
«Еа пѕ ва maĭ лѕкrá!

«Dar вıаца'ĭ se sкѕrsesse în вreme пrea пѕціnъ...
«Ачел каre пrівеще din чеr п'ъл de sѕsпinъ
«Кіemъ пе а mea maĭкъ.
«Zîmбind, п'а mелле бraце s'опrí а eĭ sѕффлаre,
«Ші, dънdѕ'mĭ, пrin кътаre'ĭ, о бѕnъ-кѕвîntаre,
«Se dѕsse л'ал meў taĭкъ.

« Кънd am бъгat'o 'n гроапа de браџул meў съпатъ,
« Ш'am dat пе еа пъmîntул... ох, maйкъ Преа-кураtъ!
« Ту щiй кът am жeлit!!..
« Акуm, în луme sinгур, tръiam фъръ simџire,
« Nutrindу-mъ ку лакръmĕ, ку trista сувenire
« А maйчеў че-am iубit.

« Prin negura вieџiй zъriй eў о луminъ:
« În drуmу'mй sinгуratiк, о фiiкъ орфелinъ
« Trimisse Провedinџa.
« O! Roa приmъ-верiй, ninsoarea аффъnatъ
« Nу poate фi ка dънsa, ка dънsa de кураtъ!..
« 'Mй am пус în еа кredinџa.

« Dуп'о џintire, окiй în жos ni se лъsarъ,
« Шi суффлеtеле noastre de лок se 'mбръџiшаръ;
« D'a tуnчеa нĕ-am unit.
« Nу, черул niчй о datъ în sъnta'й веселiе
« Nу are strъmутаре, maй mare букурiе
« De чеea чĕ am simџit!

« Eȣ ĭĭ zічeam adesea, sorвind a eĭ sȣффʌare:
« Bezĭ ʌȣmea asta, sкȣmп'o?—orĭ кът é ea de mare,
« De noĭ este stръinъ;
« Пe nimenĭ nȣ îʌ doare, шi nimȣʌȣĭ nȣ'ĭ пasъ
« De ne-a фi ръȣ saȣ вine... вin', вin', sъ фaчem кasъ,
« Serman, шi orфeʌinъ.

« Stinгıarъ tȣrtȣrікъ, пrin кръпгȣrĭ ръtъчitъ!
« Îцĭ воĭȣ кʌъdí eȣ кȣĭвȣʌ în кar'eĭ фi фeritъ
« De фrir шi віжeʌiĭ.
« Boĭȣ aʌerгá eȣ, sкȣmпъ, кa sъ'цĭ addȣк de xrапъ
« Îцĭ воĭȣ addȣче toate; îцĭ воĭȣ addȣче manъ, —
« Bom фi în вeseʌiĭ.

« Шi'mĭ resпȣndeá копiʌʌa:—шi eȣ кȣ sîrгȣinцъ,
« În ʌiпsa ta, воĭȣ фaчe чe-a sta 'n a mea пȣtinцъ,
« Чe treвȣinцa чere.
« Шi кънd te veĭ întoarче, 'цĭ oĭȣ da îmвръцiшare,
« Boĭȣ фi кȣ înгriжire, 'цĭ oĭȣ фaчe de mъпкare,
« Boĭȣ фi ʌ'a ta пʌъчere »

« Мȣнчıам еȣ кът ші патрȣ ші фър'а фаче гȣръ:
« Ші кънd венıам din мȣнкъ, гъsıам în бъtъtȣръ
« Пе ъпџерашȣл меȣ!
« Ох! че плъчере, Doamne! кънd întр'о zi'мĭ аратъ
« Къ am плекат пе dрȣмȣл de a мъ фаче tatъ!
« Мърitе Dȣmnezeȣ!

« Еȣ мъ tопıам кȣ чеасȣл de мȣлta перъбdаре.
« Гъndıам ка че dȣлчеџȣрĭ съ'ĭ daȣ еȣ de мънкаре;
« Че поate съ пофteaskъ!
« Dар еа, маĭ înџеллеаntъ, венıа пе лъngъ mine
« Ші îmĭ zічеа съ strînџem пентрȣ ачел че біне,
« Sпȣnea кȣm а съ'л креаskъ.

« Ера̀ аппроапе чеасȣл ч'atъta аштеntasem,
« Кънd о skімбаре 'н џеаръ, че ноĭ нȣ о бisassem,
« Înчепе-а se бestí:
« S'adaorъ іобачıȣл! s'adaorъ ла клакъ,
« S'adarъ кът Омȣл нȣ поate съ маĭ факъ,
« Нȣ поate dъiní:

« Noĭ n'aвem de кът вращул; dar вращ este ал nostru!
« Noĭ nу пutem sъ'л sпarцem în вечĭ în лукрул воstru.
« Sъ maĭ skъdeцĭ чева!...»
« Strigarъ mynчitoriĭ din satele вечine:
« Dar eatъ o armatъ a stъпъniriĭ вine
« Шi 'nчепe a легá!...

« O! кум eĭ sъ maĭ tremurĭ, drentate omeneaskъ,
« Кънd ва вeni o datъ Drentatea чеа череаskъ
« Пutерniка Drentate!. —
« Este un вis d'ачiлеа пе каre nу'л цiŭ minte;
« Щiŭ къ m'aŭ dus ла окnъ шi nу'mĭ aŭ dat кувinte...
« Че кrudъ рълtate!...

« Шi че înвершunare!. — Пeste пуцine zille
« Възуŭ ачел skump ъпцер къ sъ 'nълцá prin griлле
« Цinъ кънd mъ възу!
« Ea maĭ вeni o datъ, вeni шi алтъ datъ;
« Da'ĭ tremura цenукiĭ, erá însъrчinatъ...
« Sъraка! o вътu....

« D'atȣnчї n'am maї възȣt'o!.. Пърinte, dȣлче Taїкъ!
« Soцie mȣлt ѭвitъ! O скȣmпъ a mea maїкъ!
« Fiȣ̆ ъпкъ фъръ nȣme!
« Че! вoї, вoї sȣnteцї коло, sȣs коло 'n a лȣminъ?
« Boї sȣnteцї чea гръmadъ кȣ фaц'atъt de лinъ?
« Boї sȣnteцї п'aea лȣme?

«Nȣ mъ лъsaцї, o dраџe! nȣ, nȣ фȣџiцї de mine!
«Sъ sпарг' a meлле лaпцȣрї; в'aџȣnг'....aџȣnг лa вine,
« L'aл nostрȣ Креatор!..
« Un чeas, ші nȣ'mї maї пасъ de лок de a лор siлъ!
« Ox!. eatъ'л вine!! вine!! — O Doamne! фie'цї miлъ
« De вietȣл mȣnчitор. »



III.

O diminéçă pe Karaiman.

Шi eaкъ-mъ пe вîрфꙋрĭ ареarea strъвъtꙋte,
Шi ꙋnde акiлопiĭ лoкaшꙋл лор îшĭ пꙋn!
Dар пiчĭ o вeцetаре! A iернeлор tрeкꙋte
Ninsoрiлe прin рiпe грътъzĭ, грътъzĭ s'adꙋn.

Nічĭ тѫsкиѫл нѫ se џine пе кpemenea лѫчioasъ
Че-о sвînтъ віжелia în dpѫтѫл sъѫ̆ tpeкънd.
О! нічĭ ѫn semn de віацъ! nimiкa nѫ tpъieще,
De кът п'ѫn колц ѫn вѫлтѫp лѫmina ацintънd.

Ші кopвĭ aфѫnd în валле de каpnівope dopѫpĭ(semnat,
Împѫnші, se 'ntpeк ші плапъ — вp'ѫn xoit 'шĭ аѫ̆ în-
Saѫ̆ пasserĭ d'алte пasserĭ maĭ tapí ѫчisse 'n sвopѫĭ,
Saѫ̆ фeape че-алte фeape maĭ tapĭ аѫ̆ sфîшiat.

Пе а кърѫntъ stънкъ ш'adesea поpфipie
Se sпapг se пpimвлъ nopiĭ, tpoieniĭ miшкъtopí,
Ші paza dimineцеĭ d'ѫn soape че-а sъ віie
Addѫче saлѫtapea ла віpфѫpĭ neste nopĭ.

De пapte пе о кpeastъ de кѫлme лѫнг întinsъ
Se 'nшipъ фъpъ nѫmъp moлiфцĭ eшiцĭ din nop
Ш'în пoшпъ miлitapъ к'о фpѫnte neînвinsъ
Îmĭ tpeк пе dinainte кѫ ѫniфopma лop.

În въіле aффȣnde, a Бesneĭ лoкȣinцъ
Кoвoаръ 'n шірȣрĭ враzіĭ sпre рîȣл sromotos
Че sпȣmeгъ, se лȣпtъ în ръпedeaĭ siлinцъ
Ші kade, se sфъраmъ п'adînк пръпъstios.

Пе поалеле de mȣnte, колніче înверzite
Пе каре 'mвръцішazъ пîраie шерпȣind,
Алвesк mȣлцimĭ de tȣрme ічĭ коло рisinite,
Ші вȣчȣme din stъne s'aȣd' пе віnt венind.

Ші eрreлiĭ, чіреade, пъdȣрĭ, лівezĭ, корnetȣрĭ
Пе кóaste, прin вълчелле кънd жos ші кънd maĭ 'naлt
Ка фрȣnze ȣmврȣліце пе ніце лаpцĭ вȣкetȣрĭ;
Ші dрȣmȣрĭ, потекȣце,—кордeлле 'n кътп de smaлt.

Кътпіа е adînкъ, ші sate semъnate,
Ораше ічĭ ші коло пе рîȣрĭ se întind,
Ші mȣnчitорĭ ші холde пе вrazdeле арate
Авіа ле прinde окюл пе neisaцĭĭ ȣmврind.

De парte, mȣлt de парte Danȣбȣл лat албе
Ші dinколо de dънsȣл stъ́ Emȣл înкрȣntaт
Кȣ ел пар'къ Карпatȣл din кънd în кънd во.
De Tisa пар'къ'ї sпȣne, de Nistрȣ deпърtat.

Întinsъ панорамъ че înчet 'нчet se перde
În каре se îmmoaie, se stinг ші se 'нфръцesк
Колоріле d'a рънdȣл din чел maĭ înкis верde
Пînъ 'н рosoшiĭ абȣрĭ че рazеле-аȣрesк.

În ȣрmъ'mĭ katedрале de tаліĭ ȣріаше
Че din tърръmȣрĭ ферte потоапе аȣ̆ zidit,
Se 'ntрек ші se înалцъ кърȣnte ші голаше
Мȣлцimĭ de tȣрпȣрĭ rotічĭ în черȣл azȣрit.

Аеріапе stавілĭ че taie Fiрmamentȣл,
Пе каре бat în фрȣnte фȣрtȣпеле tрекънd;
Domenȣрĭ ларцĭ de юрпъ пе каре Оріentȣл
Îmбракъ în tȣпiче de пȣрпȣрĭ лȣminънd.

Sȣв strate de zъпadъ че timпȣл înnoeще
O stratъ se întide de колцĭ adînчĭ sxistoшĭ;
Колoane каре timпȣл smerit ле околеще,
Din каре es пъпrasniчĭ Бȣtinriĭ monstrȣoшĭ.

Ка monstrȣrĭ лецioane че se tîrъsк, se ’nвitъ
În aer sъ resȣффле de ȣnde sȣnt striвiцĭ,
Шi ’n форme marĭ, sкidoaле че arta nȣ imitъ
Se ’nшir пе sȣв пrъпъstiĭ кънd negri кънd пълвiцĭ.

Палatȣrĭ miлioane din вîrsteле Titane,
Пirлite rȣinate staȣ̆ negre înкrȣntъnd,
Remasȣrĭ tarĭ, semeце antideлȣвiane
Че’шĭ rîd de timп, de seколĭ, вечia strъвъtъnd.

П’aiчea ȣriaшĭ aĭ Daчieĭ чеĭ кrȣde
Rotind кȣ вȣsdȣganȣл sъrиa din maл în maл,
П’aiчea ъmвлá ȣmвraлȣĭ Zamoлкsȣ че s’aȣde
П’aiчĭ înкȣrá каллȣл biteazлл Dечевал.

O кът de mѕлt sлъвеще кѕ spѕsѕл o kredinцъ!
Кът é de trist ші вещed amorѕл чел trezit!
Ші кът de mѕлt їші пеrde oвȢetѕл de dorinцъ
Кънd omѕл че'л adoaрe d'anпroane 'л a npibit!

D'аш fi пѕtѕt a spѕne întreara mea simцire,
D'аш аrътá вederiї oрї-че аш kontъmплá
Кънd mъ ковор în sine'mї în чеasѕrї de mîxnire
Ка че feл de sensaцiї аш maї пѕtea aflá?

De nѕ-потъѕ fi noetѕл че лѕmea кѕпъпeazъ
Вr'ѕn aлt eraлd пе ѕrmъ'mї ва spѕne че-am simцit
Акѕm. o aл meѕ sѕfлet! ювеще, kontъmплeazъ
Tot asta é вiaцa ш'aчеea de Елit!

O! кънd s'aȢѕnr o datъ лa къmпiї de лѕminъ,
La ast xotar aл вiецeї, aл вiецeї de кѕвînt!...—
Мъ simц, mъ simц ѕn sѕfлet че вine se înклinъ,
Пе rosеле ші лaкръmї че кad п'aл meѕ mormînt.

Îл sіmц кȣm плап'ast sȣффлet съ ю о сърȣtaре,
О сърȣtaре dȣлче пе бȣze че-а юбit
Ш'апоĭ îл simц se 'пaлцъ п'о sъntъ арiпаре
Se 'пaлцъ sпре віaцa ачеа фъръ sфîршit,

Unde în рîȣл Віeцеĭ, л'а Віeцеĭ обîршie
Se оглindesк ачеюа че 'n лȣmĭ se вор юбí;
Unde пе чеĭ че sȣффер 'ĭ aщeaптъ бȣкȣрie
Unde юбiрea toatъ ва merџe-a se 'ntîлní.

Ка о dȣмбравъ noaпtea de лȣпъ mînгîюtъ
Ші ка zîмбindȣл soaре аппроапе de sфinџit
Rъпit пе фantasie sпре вюaцa чеа bisatъ (sфîршit;
Те-ащепt, te-ащепt еȣ пачĭнiк, te-ащепt aл meȣ

Къчĭ пatimiлe Віeцеĭ sȣnt лaпцȣрĭ греле-арzъnde
Din каре пȣмаĭ moaрtea sлобоаde aл лор sȣппȣs,
Ш'а лор пъdeждĭ sȣnt фраџezĭ, кȣпȣпĭ de флорĭ
Sd робite,desфрȣnzate ла орĭ-че віnt d'аппȣs.(рîzъnd

II

Se skimбъ dekorarea.— Kortine aбуroase
Se 'ntind, se trar, ун мунte askунd ши ал луĭ чер;
Îл лasъ-anoĭ п'ачелла, se nerd, ши nerуroase
Se 'ntork ши se 'ndeseazъ ка мунцiĭ плanъ 'n eter,

Se леaгъnъ, s'onreще, se лasъ, se destinde;
Bederea se înkide ши totул é блokat:
Nу bezĭ чеea че ninъĭ ши фулцерул s'annrinde
Ллуnekъ, ши черул ка кънd s'a desnikat.

Ши sromotул ne урmъĭ kуtremуrъ 'n tъrie;
Exo îл nreлунцеще de narte reбiбrъnd,
'L ammestikъ, konфуndъ... é noant de maцie?
E bre ун xor de demonĭ Saбatул лor serбъnd?...—

E xaos уniбersул, ши чеаца уmezeще;
Miчĭ пъrtiчелл' de уmed daў resуффлarea greў;
Dar nerуra ку 'nчetул se traцe, se rъreще
Ши raza într'o клinъ arчeazъ куrkуbeў.

Пе вîрфурĭ е лумină шi разеле курате;
Dar порiĭ греŭ se скутур' пе вăiле adînчĭ;
Маĭ trек вр'о чiнчĭ minute, шi рîурĭ турбурате,
Шiроаiе рупănd фацiĭ 'ĭ asвîрле пеste stăнчĭ!...

О! кăt е de miк Омул кănd s'афлă пе un munte
Че слабă'ĭ é fiinцa кănd урл' un елемент!
Se веde кум se перde ла порул че-а să 'пкрунте;
D'о лiniе грешалă, шi пере 'ntr'un moment...

Din astă nimiчie în каре ел se креde
Пердut in елементе, un пunt miкроsкопiк,
Suффларе de insекtă че пiчĭ кiар ел se веde
О партiкулă-а брумеĭ пе вал очеапiк,

Se simte tot d'о dată кă пumaĭ е nimерпiк
Е маре кăt шi лумеа, пu 'пкапе 'n фirmament;
Dă мăna ку Прiнчiпул ал Тotулуĭ путерпiк;
Е univers rîndireaĭ: amorул, елемент.

În ел е ші реџistrȣ ал времілор tрекȣte,
În ел е ші пȣtinџa natȣр'а sкормолí;
'L asкȣлtъ елеmente, se 'nжȣг, sȣnt префъкȣte
La semnȣл mъniĭ saлле, ла че ва кібzȣí.

Ел аре факȣлtate Търіа а stръбate
A мъsȣрá етерȣл, а'л strînџе, компакt
A deskomпȣne tрȣпȣрĭ, ші глобȣрĭ deпърtate
S'аџџinte, ш'а лор леџе s'аппліче ла а sa.

4.

Fiinџъ mȣлt skidoaлъ! insекtъ rînditoaре!
Пitікȣле пъпрasnik! фȣрnікъ креатор!
O разъ'џĭ нȣmaĭ поate кȣ 'ntрегȣл съ мъsoaр
Ші tȣ intрег-nemiкa!... — ȣn верме tîrîtор.

De че оаре Пȣtереа ачеа nemърџinitъ,
Пȣtереа креatoaре, а Totȣлȣĭ Прinчiп,
Sdробitъ 'n mічĭ skînteie п'atomȣрĭ рisinitъ,
Se 'nкinъ ші еа soaртеĭ слъвitъ 'n ачest кіп?

Шi кѕm ea поate toate пînъ a nѕ se 'mпарte,
Ш'o datъ împъpцitъ, пѕteрiлeĭ se striк?
De чine-e nimiчitъ, d'aл съѕ întrer deпarte,
Ш'atѕnчĭ îшí ю пѕtерea кънd intrъ în nemiк?

Fataлitate! — Basta! — Бʌestem îцĭ é dорinцa!
Aщeantъ trѕфaш вeрme, кънd вeрmiĭ te-oр мънкá;
Aщeantъ'цĭ neфiinцa, de вreĭ съ'цĭ щiĭ фiinцa!
Saѕ intrъ în nemiкa de веĭ съ фiĭ чевá! —

Пегasѕ'цĭ nѕ é 'n stаре аколо a stръбate,
Ia'цĭ кал Аппокалiпtiк, ш'atѕnчĭ веĭ isбѕtí:
Eл sinгѕр щie drѕmѕл че nѕ se maĭ аббate,
Ш'atѕnчĭ веĭ aфлá taĭna, — nemiк кънd nѕ веĭ щi.

. . . .
. . . .

Eŭ лas пe ast калкаiр кт форmъ omeneaskъ,
П'ast тріаш че 'nфртntъ restimпiĭ пъmînteщĭ,
Eternitъцiĭ martтр în болta чеa череaskъ,
O лiтterъ stрънnъ щiinцеĭ omeneщĭ!

Aчeл че ва stръбate пe astъ înълцime
Unde тn цeniŭ вine, вedenie de вis,
Шi smтлце mтritoртл пе арiп' de лтчime, —
Пъtртnzъ ел arкanтл, — чiteaskъ че n'am skris.

IV.

The Spleen.

De mȣлt se stinse zioa! rъresк ші se 'ndeseazъ
Troieniĭ greĭ de aбȣrĭ! de mȣлt п'aлбastrȣ чer,
Resъr ші aппȣn steлле, ш'asȣпръ'mĭ aџineazъ
Aл попџiĭ trist ші searбъd, întȣneкos mister.

Че лꙋнгъ'мĭ фꙋsse noaptea шi tristъ преверiѐреа!
Че гindꙋрĭ mъ фръmъntъ! вiперĭ че-a'nфꙋriat
Se sвiркоaъ шi рꙋmпе în toatъ-ле пꙋtеpеа
Ast вas че ле копrinde, шi 'ntreг m'aꙋ̆ веninat.

'Mĭ аллꙋnекъ прin креерĭ, прекꙋm прin вiжелiе
Аллꙋпекъ, лꙋчеще ꙋn фꙋлџер trекъtор,
Шi, шерпꙋind, isвеще о кremene пꙋstie;
Аша шi елле 'n пептꙋ'mĭ isвеsк кꙋ ꙋn фiор.

Плꙋteще, плапъ лꙋnа пе лꙋmеа addormitъ,
Ка варкъ de лꙋminъ în очеan senin;
Шi 'n враџе de фantasme simџirеа ammорџitъ
Sловоаde ла пльчере ꙋn amoros sꙋsnin.

Dar еꙋ̆, ка sentinелъ 'n перпétꙋa dꙋрере,
Аџint, înкрꙋnt вedереа п'ал Timпꙋлꙋĭ kompas,
Че 'nчеt, înчеt пъшаще шi trече în тъчере
Пе smaлtꙋл фъръ marџinĭ че пꙋmър' ал съꙋ̆ пas

De че de mine somnȣл nȣ ва съ se лineaskъ?
De че кънd tot копрinde, еȣ̆ sinгȣр sȣnt deщent?
De ȣnde aste гроaze че staȣ̆ съ нъвълeaskъ?
Че крime se ревоалtъ? Че крime mъ ащent?

Nimiк din toatъ лȣmea în ast minȣt nȣ'mĭ плаче!
Mȣstраре e de кȣџet!.. — Dар iаръ, че-am фъкȣt?
E doaръ вр'о пedeaпsъ ла фапtе че воĭ фаче?
Sъ mȣstръ biitорȣл ка шi ȣn timп tреkȣt?...

Ка о рȣinъ vie че ар' simџi mȣџiрea
А mъриĭ фȣриate, a черȣлȣĭ tȣрбat,
În лȣtȣ'mĭ че se sȣрпъ se tȣрбȣръ гîndiрea
Шi inima'mĭ вesteщe restimп înфрiкошat.

Simџ глобȣл къ se miшкъ шi черȣл se къtеще..
Торрentелe'ĭ de флакъри asȣпръ'mĭ вор къdea?...
E Iadȣл înainte'mĭ; e mort орĭ-че tръieщe:—
Sȣnt кобе еȣ̆ а лȣmeĭ? saȣ̆ лȣmea кобеа mea?...

V.

Cugetare I.

Un пър алб! — eatъ semnȣл къ iarna mъ ажȣнџe:
Аша шi брȣma kade пе верdеле че фȣџе,
Аша албеще anȣл кънd este sпре sфîршit;
Tot ast-фел, трекъnd вара, пе Крiвъц se iвеще
Ал iернеĭ фȣлг de брȣmъ, че фалtȣрънd s'опреще
П'ȣn арбор' фъръ фрȣnze, — ел iarna îĭ bestеще
Шi 'ndatъ, dȣпъ dъnsȣл, troienĭ 'лаȣ înвълit.

De вreme ъnкъ 'n mine simц фoкyл кym se stinцe:
Вiцa'mĭ кyrцe юte, sпre moarte 'n гraв mъ 'mпinцe,
Un an întreг 'mĭ e zioa, yn кin e 'n mine-a фynd;
Шi sъnцeлe'mĭ în вine înгюaцъ de dyrere,
Пreкym înгюaцъ ynda л'a вîntyлyĭ пytere,
Къnd Zeyл чe 'пкълzeщe e 'n aлte emisфere,
Шi razeлe'ĭ sлъвite de лoк n'o maĭ пътrynd.

Кънd фirea a sъ moarъ ъntъю înгълвineщe:
Копачю'шĭ лasъ фrynza, кътina вeщeжeщe
Шi пaserea въroasъ îшĭ катъ aлte клimĭ.
Пe лyty'mĭ гълвineaлa o въz кym se лъцeщe:
Пyterea mea mъ лasъ, din zi în zi sлъвeщe,
Singirea îmĭ addoarme, iллysia s'oпreщe,
Шi кюar sпeranцa'mĭ фyцe sъ'шĭ кate aлte лymĭ.

Аша шi moartea toate кy 'пчetyл пytrezeщe:
Аша syв коasa вremiĭ фiinцa 'пгълвineщe,
Аша yn tryп se пerde кънd aлтyл s'a фormat;
Шi eкonoama mъпъ, пrin каre se dъ вюaцъ,
Пrin лeцea nemyririĭ din zi în zi ne 'пвaцъ
Nimiк къ пy se пerde пrin ast'a iernеĭ гюaцъ, —
Un лyt чe stъ d'a вatte de лoк a шi 'пвiat.

Din marazia фirei, л'a soareлȣĭ капріціĭ,
Машina фъръ марџinĭ îшĭ ia фъръ кondiцiĭ ·
Materia, шi 'o toarnъ пе форма каре врea.
Контрактȣл este ȣнȣл, шi 'n вечĭ ea e datoare
Sъ mішче фъръ прецet, sъ 'nвie tot че moare,—
Nimiк sъ нȣ se пеарzъ, шi totȣл în sȣdoare, —
Materia sъ фearбъ кȣ вiaцa ч'аre 'n ea.

Прin лanцȣл чел de форме прin каре se ȣнеще
Metaлȣл кътре плantъ, шi плanta se рȣдеще
D'ачí în animaле trentat пînъ ла Om,
Пȣterea чea вitaлъ din toartъ 'n toartъ алеаргъ,
Мъsoar'a лор органе пе timпȣл ч'ор sъ meаргъ,
Se'mпarte 'n toate фокȣл, шi 'n чentrȣ апоĭ întreагъ
Se 'ntoarче, превегhiazъ sпре orĭ-каре atom.

În локȣл ȣнеĭ форме че timпȣл o sлъбеще
Se toarnъ 'n алtъ формъ, шi 'n ea se înвirteще
Biaцa хotъritъ ла toarta че цinȣ.
Inteлiценца шi ea în вiaцъ локȣеще;
Îmпinsъ de ea-ънsъ'шĭ atomȣ'шĭ кърmȣеще,
Шi 'ntreara армonie nimiка n'o опреще,
Se цine ea de sine sȣв леџеа че'шĭ фъкȣ.

Аша, daр sinгȣр omȣл, фiinцъ гъnditoaрe
Че aрe вoie 'n sine, че aрe maĭ mȣлt so.рe,
Maĭ повiл de кът toate, e mȣлt nedрeптъцit; —
Къчĭ toatъ кpeatȣрa пpintр'ȣn instinкт tръieщe,
Кȣ eл se naщe 'n sine, кȣ eл îmвътрънeщe;
Daр Omȣл, d'a sa вoie, doрeщe, se mȣnчeщe
Ші meрitȣл съȣ este къ e în вeчĭ tрȣdit.

Fataл isвoр de лȣnte! че oaр' îmĭ фoлoseщe
Ші кiaр inteллiџenца кънd sфeрa'mĭ mъ oпрeщe
Sъ'mĭ пpinz a mea ximeрь ш'ȣn вȣn че am doрit?
Че'mĭ tрeвȣe шi astъ вoinцъ aвsoлȣtъ
Кънd ea nȣ îmĭ sлȣџaщe de кът sъ'mĭ фaк o лȣntъ
Кȣ însȣmĭ eȣ în sine'mĭ? шi рîвna mea къzȣtъ
Sъ o пpiвeск кȣ фaлъ, sъ stрiг: m'am вiрȣit!

VI.

Cugetare. II

Un tiгрȣ пе алt tiгрȣ de лок нȣ пismȣeщe,
Шi лeȣл алte фeaрe a stъпiнí воieщe;
Dəр Om, maĭ кpȣd tȣ ъпкъ, ommoрĭ пе фрaцiĭ tъĭ!—
Пȣtеpea minцiĭ таллe tĕ a dȣs къtрe tрȣфie;
Iȣвiрea ta de sine a рȣпt oрĭ-че фрѣцie;—
Корpȣпцia фȣ гata фatалȣ'цĭ tрon sъ цie,
Шi toate'цĭ aџȣtaрь sъ'цĭ рîzĭ tȣ кiaр d'aĭ tъĭ!.

Îmбръкъmintea'ці, храпа ші toat' a ta mішкаре,
Tot пasу'ці, tot капріцу'ці, o simпл' a ta плimбаре
Omoaръ miї fiinцe, ші nічї къ te гъndeшї.
Un monstру în natуръ, nуmeшї пpекуm îцї плаче
Ші fапte, ш'елеmente; ш'апої konsпірї în паче
Перzарea рацеї tале, перzарea 'n doбitoaче; —
Кулt, леце, ъпsъшї пачea ку moartea însoцeшї.

O! dака se maї цine fiinцъ 'n omenіре
Че прецуеще fірea ш'a Domnулуї mъріре, —
A Omулуї ікоапъ абia maї stъ 'n поеt:
D'a sклавулуї dурере ел sinгур se attinцe;
A sчепtрулуї tруfie прin ел se maї înбinцe;
Пе Om ла лiбертаte ел nуmaї іл îmпinцe;
Ел sinгур e-aбокatул a орї че drепt кълкаt. —

Nу креdeцї къ поeцiї tръiesк în луmea боastръ;
Nу креdeцї к'aste борбе, че 'nsemn гъndirea noastръ,
Аръt ку demnitate че simt în fуndул лор:
Inima лор e харпъ ку miї de коарde 'ntinse,
Плъпъnde, simцitoаре, de орї-че клiп'attinse,
Ш'акърор sfinte-аккорdурї, ка 'n бронz în бої înбinse,
S'amestекъ 'n оркестра de лiпгъ Креatop.

Fiinцъ ne'nцеллеasъ! Пentрȣ dȣрeрĭ stръine
Тȣ цemĭ шi плъnцĭ maĭ taрe de кът шi пentрȣ tine,
Кънd eĭ, spрe ръsплътiрe, te блestem, te гonesк.—
Tot ast-фeл e гonitъ шĭ пaseрea miлoasъ
Че вine sъ ӂeлeaskъ în noaптea 'ntȣneкoasъ
Кȣ чeл че é 'n dȣрeрe; шi 'n ӂaлea eĭ dȣioasъ,
În лок sъ'ĭ dea sкъпaрe, o бat шi n'o прimesк.

Шi eȣ am плъns ка dънsa рȣina 'n omeniрe;
Шi eȣ am фost ка dънsa, în лок de mȣлцȣmiрe,
Urît în mȣлte рънdȣрĭ de чeĭ че am юбit.
În прimъвaрa върsteĭ въz пърȣл къ'mĭ aлбeщe,
Шi фър'a tръi ънкъ вiaцa'mĭ sъ sфîрweщe;
Înгieц în mezȣл вeрeĭ, шi steaoa'mĭ s'eклiпseщe,
Шi фър'a пȣtea прinde nimiк din ч'am doрit.

Întокmaĭ ка шi пomȣл че фрȣктȣ-aбia îшĭ лeaгъ,
Шi пeatръ 'n Maȣ ĭĭ бate шi фрȣкt, шi фрȣnza 'ntрeaгъ,
Шi 'ĭ лasъ nȣmaĭ tрȣнкюл mъnat шi oфiлit,
Mъ въz în прimъ-вaръ'mĭ isбit шi eȣ de soaрtъ,—
De soaрta ne'mпъкatъ че 'n sкȣрta'mĭ вiaцъ moaрtъ
Înкise 'nвечĭ în фaцъ'mĭ a фeрiчiрiĭ пoaрtъ,
Шi 'nвечĭ a mea speрaнцъ din вȣzъ'mĭ a ръпit!..

VII.

EPISTOLA

la

Alexandru Sutzu.

Чертъ, — каре 'n вечї trimite кътĕ ѹn џeniŭ ка ал тъŭ
Ка sъ кънте къmпŭ de глоріï sъ ілѹstр' ероѹл sъŭ,
Sъ trепase 'n nemѹріре пе ачеї че se жертфеsк,
Sъ deштente 'n лібертate naџiï че se кinѹesк
Џie, maĭ кѹ oseбіре, a voit a'џĭ dърѹí
Ші епокъ ші materiĭ ка sъ поџĭ a te mърí.

Sъ'ці sʏpprizъ aʏpopa че sʏpprisse лʏї Omep,
Sъ bezi mapea înainte'ці, sъ trъieщi sʏbt ачел чеp,
Sъ калчі ʏpmеле ачелоp Semi-zeĭ Олimпianĭ,
Sъ пpiвeщĭ, sъ пinъĭ локʏл челлоp maĭ antiчĭ Titanĭ;
Toatъ neatpa, tot колnikʏл ʏnd'eĭ dʏче пasʏл tъʏ̆,
Sъ'ці apate ʏpmъ, nʏme, ʏn epoʏ̆ saʏ̆ кinʏл sъʏ̆;
Sъ te pazimĭ d'o колоanъ d'ʏnde щiĭ къ s'aʏ̆ въpsat
Челле ʏnde de лʏminъ че пе Om aʏ̆ deщentat;
Sъ bezi ъnкъ pътъшiца apteлоp ч'a кʏnosкʏt
Aкʏm шi tpeĭ-zeчĭ de seколĭ neamʏ'n кape te-aĭ пъsкʏt,
Шi sъ tpeчĭ пpin чea stpimtoape saкpъ пpin ачеĭ въp-
Бочеapi шi Leonida ʏnde staʏ̆ îmвpъцiшaцĭ; (вацĭ;
Шi în sвopʏл minцiĭ tале, sъ'цĭ фачĭ tpъmвe de epoĭ,
Че 'n tot timпʏл de пpimeжdiĭ se пъsкʏpъ întpe воĭ;
Sъ bezi ъnкъ фʏstanелла, sъ bezi палла лʏї Tomвaz,
Miaʏлі, Kapaisкʏл, Tʏpкomanʏлʏї biteaz;
Sъ bezi ъnкъ în biaцъ пе ачеĭ neтʏpitopĭ,
Плinĭ de pane шi isвînde, цepeĭ лоp anъpъtopĭ:
Kanapi, Цiaвела, Гpiва шi п'ачел Nikitapá
Kape 'шi a mъnкat tipaniĭ шi пе кapnea лоp жʏpá;
Пе Axiлĭ sъ'ĭ bezi opĭ-ʏnde în tot omʏл sъ'ĭ гъseщĭ;
Asпasie, Пенелопе în фemeea че 'ntълneщĭ; —
Epoismʏл ла o пapte: tpъind tʏ în neamʏл tъʏ̆,
Пʏteaĭ oape sъ te aпepĭ d'a фi поet saʏ̆ epoʏ̆? —
Kъntъ, Sʏце; aĭ matepiĭ 'n пътъntʏл ʏnde eщĭ,

Фъ sъ treakъ'n Панорамъ'ці toate къte întîлneщĭ;
Фъ sъ ъmвлe Къ л ъ t o р ȣ'ц ĭ, фъ'л a nȣ se amъцí
De пriimirĭ лinгȣшitoare kare not a'л înneгri;
Dȣ'л în лȣme фъръ maskъ, nedrentatea arъtъnd,
Neгrȣлȣĭ sъ zikъ neгrȣ, фъцъria înфrȣntъnd.
De 'nkisorĭ шi de esiлȣrĭ фъ'л a nȣ se sпъĭmъntà;
Zeȣл kare iл insnirъ ш'ачí 'л noate annъrá:
Nimik n'are eл d'amestek între хoлde de пrofanĭ;
Eл é 'mвлema Liвertъцiĭ, razimȣ̆, anцeл лa orфanĭ.—

. . . .

; ;

Limвa'цĭ é ȣniвersaлъ !
Dar tȣ nȣ'цĭ kȣnoщĭ norokȣл, възkъ nȣ eщĭ mȣлцȣmit!
Kъnd noцĭ, kiar mȣrind în temniцĭ sъ zічĭ: mor, îns'am
A вorвi, mъ krede Sȣце, kъ é tot че eȣ̆ doresk:(вorвit!
Inimĭ kaлde шi aȣzȣrĭ în tot лokȣл se гъsesk...—
Mъ 'ntreвaĭ dak'a ta karte é чititъ 'n ?
Kъnd Romъniĭ 'ntreцĭ, de oвще, maĭ toцĭ o щia de rost
Sъ nȣ krezĭ, ювite Sȣце, че'цĭ въsnesk kъцĭ вa inгraцĭ
Sȣrzĭ лa глasȣл omeniriĭ, пriimiцĭ ачí ka фraцĭ,
În пъmintȣл чesta лiвer, aȣ̆ вoit a deфъĭma
Însȣшĭ osnitaлitatea'i kiar вirtȣtea ч'ar aвea.
Tȣ eщí înѕъ dintr'ачeю че вiĭ a ne arъtá
Kъ ȣnirea nȣmaĭ noate a ne skъпá.
Sȣnъ лira ta de narte; a eĭ koarde sȣnt de фok:

Undĕ oр merџĕ a лoр aкordѕрĭ stрѣвatinimĭ шi'шĭ фaк
Кѣntѣ фѣрѣ npeџetape; глаsѕл tѣȣ e resплѣtit: (лoк.
Toatѣ лѕmea simџitoape кѕnѕnĭ вечĭnічĭ 'џĭ a'mплеtit;
În Пaрnas tĕ aщeantѣ mѕsa'џĭ; tĕ aщent Rira шi Бiрon;
Lîngѣ Pindar îџĭ e җeџѕл, eџĭ nѕmit în Пantеon...

. . . .

. . . .

Amѣndѕoѣ aste neamѕрĭ, aкѕm doѣ miĭ de anĭ,
Aȣ fost oape-кѕm ѕnite спре a nѕ рѣвdá tiranĭ.
Deлa вoĭ stрѣmoшiĭ noџрi esempлeлe-atѕnчĭ лѕá,

În вечĭ aste doѣ neamѕрĭ паралеле aȣ џinѕt:
Воĭ aџĭ merс maĭ înainte, însѣ nѕ ne-aџĭ întрeкѕt.
În atѣtea katastрофe каре asѕпрѣnĕ aȣ плoat,
Noĭ în вечĭ npietenia, în вечĭ nѕ ne-o am stрiкat:
Aste џeрĭ, aziл aл вostрѕ, џiĭ npea вine к'a 'nлesnit
Шi кѕ враџѕл, шi кѕ mintea л'ачел плаn че в'aџĭ кроit!..



VIII.

Ancô o salutare.

> C'est que l'amour est comme un arbre: il pousse de lui même, jette profondement ses racines dans tout notre être, et continue souvent de verdoyer sur un coeur en ruines.

Ѣпкъ о saлуtaрe, ші ϕіс чеа din урmъ!
Ѣпкъ о saлуtaрe, ш'апої, апої прекурmъ,
Прекурmъ-ast întълnit!
Fantasmъ че mъ'пкопџюрї, ϕantasmъ mулt юбіtъ
În каре а mea віацъ în вечї ϕу аБsорБіtъ,
În каре am trъit!

Eщĭ tȣ astъ фantasmъ! te simц! te saлȣteazъ
Ast sȣффлet, aл tъȣ̆ фрate!—Bezĭ tȣ? mъ 'nфiopeazъ
O кътъtȣр'a ta!..
Fрȣmoasъ ка în zioa d'ъntъea întълniре;
Fрȣmoasъ ка sперанца че 'ntъea mea ıȣбiре
În фaцa ta кътá,—

Te въz пе рънd кънd tristъ, ridentъ, кънd глȣmindъ:
Te въz în ароmiре; te въz, апоĭ dорmindъ;
Te въz орĭ кȣm воiesк!
Пȣtерea a tĕ addȣче îmĭ dette mie-Amoрȣл
Ka sъ'mĭ nȣtreaскъ mintea, ка sъ'mĭ алine dорȣл;
Къчĭ, креde: te ıȣбesк!

Шi че îmĭ пasъ daкъ вedеrea'цĭ 'mĭ é опрitъ!
Ox! astъ фрȣmȣseце de кaрe-ещĭ околitъ,
Tръsȣрiле черещĭ,
E sлaбъ 'nкiпȣiре de sȣффлetȣл din tine!—
Шi че? фantasma asta че'n вeчĭ aфost кȣ mine,—
În ea tȣ nȣ trъieщĭ?

Nȣ este aл tъȣ̆ sȣффлet че-акȣm mъ околеще?
Nȣ este aл tъȣ̆ sȣффлet пе каре-aл meȣ̆ ꙟбеще?
Tȣ nȣ mъ bezĭ de лок?
Шi че amestek este întpe amop шi лȣ̆tȣpĭ?
Amopȣл este spipit, шi în чepeщĭ џinȣtȣpĭ
Un spipit ape лок.

Kънd лȣna este плinъ шi 'n ȣnde se deskpie;
Kънd zeфipiĭ пpin фpȣnze aлin, aлin adie;
Kънd ziopeлe zъpesk;
Kънd soapeлe se 'naлцъ, кънd soapeлe аппȣne;
Kънd пasъpea de вapa dȣpepea sa îшĭ spȣne;
Kънd пomiĭ îmфлopesk,

Шi къmпiĭ se'nsmълteazъ; кънd фpȣktȣл лop se коаче;
Kънd вine sечеpiшȣл, кънd mȣstȣ 'n лin se stoapче;
Kънd пomiĭ гълвеniцĭ
Îшĭ леапъdъ podoaвa че вîntȣл pisineщe;
Kънd фȣлгȣл de ninsoape пъmîntȣл îmвълеще,
Tpoeni's гpъmъdiцĭ; —

Пе кънd natѕра-е віе, пе кънd natѕра-е moartъ,
А ta, а ta фantasmъ, а ta фantasmъ поartъ
Tot лѕкрѕ 'n окюл meѕ̆!
Пе tine въz în somnѕ'mĭ, пе tine 'n deщentare,
Пе tine în tot гънdѕл, în орĭ-че кѕџetare,
Кънd кіеm пе Dѕmnezeѕ̆.

Тѕ! tѕ îmĭ eщĭ natѕра! tѕ 'mĭ eщĭ diвinitatea!
Шi daка 'mĭ плаче вiaџа, de воѩ̆ eternitatea,
Е nѕmaĭ фanta ta!..
Маĭ ıартъ-mъ o datъ съ'џĭ sпѕѩ̆ а mea кътinџъ!
Dъ drѕmѕл ѕпеĭ лакрim' ла крѕda'mĭ sѕфeринџъ
Къчĭ поate mъ iertá.

О! лакръma îmmoaic орĭ-каре îndѕраре!
Dъĭ drѕmѕл, шi în somnѕ'џĭ, în toat'a ta вisare
Еĭ съ mъ веzĭ плънгънd.
Dъ! dъ аѕdiinџъ л'ast sѕффлеt че'л sdровеще
Кътrea шi mѕstrarea! Іл ıартъ, шi'л приimeще
În фаџа ta рѕгънd! —

Ші чіне щіе daка o ast-феʌ de 'нтъʌніре
Nѕ поate sъ addѕкъ ш'о aʌt феʌ de ѕнціре,
Un aʌt феʌ de iertat!
Къчї sѕффʌctѕʌ, o анџеʌ, în eʌ are ideea,
Kаре копчепе фanta; ideea фѕ skinteea
Че totѕʌ a креat...

Че кѕџete mъ фѕръ, че чер mi se deskide?
Bisarea mъ ръпеще! ѕn парadis sѕрrîde!
Ші анџеʌї mъ копрind?...
Sѕnt oаре în аџѕпѕʌ ачеʌʌѕї череsk Біне?
Sъ maї aѕz eѕ гʌasѕ'џї! sъ maї trъiesk în tine!
Sъ te maї въz zîmвind!

Tѕ щії, tѕ щії пrea віне de пʌъпџе, se вочеще
O фрѕntĕ atъt de ʌatъ? tѕ щії de s'ѕmiʌeще
Un карактер к'аʌ meѕ?—
Dар ъпsъ inainte'џї am фost ʌікidъ чеаръ
Din каре-a ta окіadъ a skos ч'а врѕt sъ чеаръ;—
Кьчї tѕ фѕші аʌ meѕ Zeѕ.

Adънк фѵ împлънtatъ în minĕ a ta пѵtere!
Din zioa 'n каре кinѵ'цĭ цintí a mea ведере,
Eŭ фѵй фъntѵра ta.
'Mĭ ерá întinsъ фрѵntea, акѵm é înкрецitъ;
Шi паліда mea фацъ, ші тъmпла mea алвitъ
'Цĭ о поate арътa.

Tѵ nѵmaĭ веĭ sъ афлi de'mĭ este ръŭ saŭ вine!
O sinгѵръ грешалъ а щерs кѵ totѵ 'n tine
О вiaцъ de amор.
Loвiреa че'цĭ am dat'o, o крez къ doaре tаре:
E греŭ ѵn врац de фрate! Дъ ран' афѵndъ, mаре
Un фрat-ѵчiгътор!

Daр ънsъ о къiре atъta de amaръ;
Daр ънs'а конщiinцi'mĭ кѵmплita, грea повaръ
Destѵл te-a резвѵnat.
D'aĭ щi tѵ че dѵреpe d'atѵnчia mъ mѵnчеще;
Че iad îmĭ este вiaцa; че rînd mъ tot гонеще
De mѵлt m'aĭ фi iertat.

Кънчї tѹ єщї tin, o anџeл! eщї tinѹл de фemee;
Шi o фъmee ꙗртъ, кънчї aрe'n ea sкintee
D'a drent din Dѹmnezeѹ;
Din Dѹmnezeѹ чe ꙗртъ пe чeл чe se къieщe;
Din Dѹmnezeѹ чe щie martirѹл чe'л ꙋвeщe,
Шi dорѹл съѹ чeл greѹ.

Dar daкa a mea вinъ a фost atъt de mare,
În кът кѹ събършire tě a dѹs în îndѹrare,
Кѹ totѹл tě a 'mпetrit;
De вezї къ nѹ sѹnt лакрът' съ'цї пoatъ da simцire;
De вezї къ nѹ te 'nmoaie de лoк a mea къire,
Шi кът am sѹффerit; —

De nѹ e sакrifiчiѹ чe'n aџѹtor съ'mї вiie;
De nѹ e înчerкare чe пoate съ înвie
Компътimirea ta;
Daка ast nѹme nѹ'л вeї maї mѹлt лa aѹzire'цї;
Шi daка eл nѹ are maї mѹлt în sѹвenire'цї
Nічї drѹm a maї intrá, —

Atȣnчĭ, пrimeщe, skȣmпo, sъ treakъ лîngъ tine
Тъmъiea чe s'eksaлъ din чeл чe'ці ва tot вine,
Чe'n вечĭ te-a adorat!
Пriimeщe'mĭ adorarea ка o тъmъie sфъntъ!
Askȣлtъ împъкatъ ast sȣфлet чe te къntъ
De кънd te-a kontîmплat!

Кънd, кътre moaщe sakre, în temплȣл Провedinцeĭ
De пe aлtar se'naлцъ прoфȣmeлe Kredinцeĭ,
Kredem къ s'aȣ пriimit.—
Мъ лasъ în пъrerea къ rȣга mea din ȣrmъ
Ажȣnцe пîn'лa tine, къчĭ вiaцa mea se кȣrmъ,
E-aпroaпe de sфъrшit.

Iar daк'adъnк în tine tot ъnкъ maĭ trъieщe
O tînъrъ skinteie, de simцĭ къ se'mвлъnzeщe
Aȣzȣ'цĭ лa dȣrerĭ,—
Atȣnчĭ, atȣnчĭ, o anцeл, mъкar шi de departe
Trimite'mĭ raza вieцi'mĭ!— Atȣnчĭ, ax! фъ'mĭ o parte
Din вeкeлe'mĭ aвerĭ!

IX.

,Si que-ar fi óre Omul etc.

Ші че-ар фі oare Omꙋл кънd n'ар simцí Amор?
— Че-ар фі ші лꙋmea asta de soare непкълzitъ;
Че-ар фі фъntꙋра'ntreagъ de oamenĭ непрівitъ: —
O noапtе фъръ stелле, saŭ черꙋл întр'ꙋn nор;

Desertѕрĭ nisinoase че'нгроап' ал nostрѕ пas;
Копачĭ че n'аре фрѕnzъ; кътпіе фър флоаре;
Libede фър флѕtѕрĭ ші флорĭ фър odoape;
Пъdѕрĭ че нѕ ресѕпъ d'ал паserілор глas;

Fъmee фър лакрът', о тѕтъ фър dор;
O прimъвaръ tristъ de tot фър вердeaцъ;
Natѕра ammорціtъ, natѕра фър вiaцъ:—
Asemene-ар fi Omѕл кънd n'ар simцí Amор!



X.

IMPROMTU.

pe

ALBUMU'L D. C. K.

Ачел че лѣнгъ tine вр'о datъ a trъit,
Ачелла нѣmaĭ noate maĭ drent sъ'nкinѣюѕкъ
Ші феџеле de anџелĭ, ші вяца чеа череаѕкъ,
Ші ъnsѣші Кreatorѣл de чine'ĭ околit.

Ideea nуm' ачееа къ'n черурї локуеsк
Tot ast-фел de фiinцe npeкуm te въz пе tine,
Шi къ în черурї merцe ачел че фаче вine,
Eў въz къ mъ siлеще вirtуtea sъ їувеsк.



XI.

IMPROMPTU.

pe

ALFUMU'L D. C. I.

Прекуm, ла о пуmire, о умбръ trecкъtoare
În окюл fantasieĭ s'aratъ, лікуreazъ,
Шi rîndул de пе dънsa алеаrгъ уn minуt,
Еў креz къ aste рънdурĭ, че skriў în strъmуtare,
Rostite d'ал tъў timбру, че morцiĭ înвiazъ,
Ор sъ mъ кieme'n minte'цĭ, de уnde-оў fi пеrdуt,

Este фanta minцiĭ taлле
Џeneraцia че вezĭ;
Кresк într'алле eĭ апале
Daфiniĭ че meritezĭ.

La a eĭ рекȣnощinцъ
Тȣ zimбеще ȣn minȣt:
E tribȣt л'a ta siлinцъ;
E resплatъ ла trекȣt.

Istoria se întinde
Ал tъŏ nȣme a primí,
Ш'аŏreола че'л копrinde,
Пeste sеколĭ ва лȣчí.



XIII.

La * * *

De ꙋnde вiĭ, Sirenъ, аппроапе d'aste локꙋрĭ?
Ещĭ фiĭкъ tꙋ a mърiĭ? din snꙋmъ te-aĭ пъsкꙋt?
Ещĭ фее? nереidъ? черещiле-оаре фокꙋрĭ,
Възdꙋxꙋл saꙋ̆ пъmîntꙋл пе tine tĕ aꙋ̆ креsкꙋt?

Ешї tꙋ o фee? ешї zeitate?
Saꙋ, ка ꙗбіpea, вії a 'пкълzі
Un sꙋфлet peче че nꙋ maї бate,
În noaпtea ꙋpeї din zi în zi?

De ешї aппpoaпe, пeпtꙋ'mї пaлпitъ;
De ешї de фaцъ, eꙋ мъ ꙋїmesк;
La глasꙋ'цї mintea îmї e pъпitъ;
Dap 'mї ешї stpъinъ ші мъ'нгpozesк...

Дешепt, în somnꙋ'mї кіпꙋ'цї e 'n mine;
Мъ ꙋїt лa лꙋme, ші, кa stpъin,
Reвinꙋ în sine'mї, tpъiesк în tine,
Le лas пe toate, de tine плin.

Fiinцa'mї toatъ цie'цї ꙋpmeazъ,
Къчї eꙋ sꙋnt ꙋmбpъ коpпꙋлꙋї tъꙋ; —
A ta кa sпіpit мъ înвiazъ,
Къчї tꙋ ешї sꙋфлet коpпꙋлꙋї meꙋ.

La ***

Пentrȣ къ врей копілъ sъ mъ înskриȣ ачí,
Îцĭ sпȣиȣ къ ещĭ фрȣmoasъ фъръ коketърie
Къ îцĭ askȣnzĭ simцirea кȣ mȣлtъ modestie,
Шi къ îцĭ фачĭ прieteni фъръ a înгриђí,

Щiȣ bine пîn'акȣma, фечioapa'цĭ аȣzire
Nȣ este вeninatъ de ничĭ o лinгȣшire;
Dap eȣ, triвȣtap вeчinik ал певinoвъцiеĭ,
Admirator, прieten блъndeцiĭ, modestieĭ,
Întinz хърtia asta în лok de tabernakол
Ш'ador къȣtъtȣра'цĭ în каре, ка 'n ораkол,
Esпліk, въz феriчirea a челлȣĭ ч'a beni
Кȣ tine-a se ȣni. —



XV.

Stanțe.

I.

De кътe orĭ în враце te въz кȣ ал tъŭ фiĭ, —
D'aш ші къ параволa'mĭ o юrtъ кȣвiinца;
Saŭ daкa adeвърȣл nȣ вatъmъ Kredinца, —
Пȣterea'цĭ mъ siлeще ȣn eretiк sъ фiŭ.

Кънd staĭ кꙋ toatъ miлa sпre пrꙋпкꙋ'цĭ a кътá,
Îmĭ паre пe Madona к'о въz d'aл doĭлea 'п лꙋme,
Ші'цĭ sпꙋй în копщiiпцъ къ пꙋ'цĭ почй da aлt пꙋme,
De кът къ ещĭ ачеeа че Габрiел кътá.

Iar, dака a mea dormъ вa фi o rъtъчire,
Artistꙋл e de вiпъ, к'а лꙋĭ Dꙋmnezeire
Ка tine de фrꙋmoasъ a вrꙋt imaцiná.

Eꙋ simц de datorie ші de кrestinъtate,
Eꙋ simц къ daꙋ o пiлdъ d'adъпкъ пietate,
A mъ'пкiná ла tine ші a te adorá.

II.

Чinstirea чеa adъпкъ че'пsꙋфлъ a ta persoaпъ
Maĭ are ъпк'о taĭпъ че'пsꙋфлъ ші amor:
De къte orĭ m'аппrопiй, saꙋ въz a ta iкoaпъ,
Din ꙋпгiĭ пiп'п кrещet mъ treче ꙋп фior.

Amorꙋʌ mъ îndeamnъ dꙋrerea mea a'ці spꙋne,
Respektꙋʌ'mъ oпreще ші'mї ziче ка sъ tак:
Пꙋternічї d'o notrівъ, нічї ꙋnꙋʌ se sꙋпnꙋne,
Se ʌꙋntъ 'n mine вечїnік ші nꙋ щіꙋ че sъ фак.

Пꙋtinца stъ ʌa tine, o anцeʌe de паче!
Sъ intri între dъnшії, s'ажꙋці пе чеʌ че'ці пʌаче,
Sъ кꙋrmї ачeastъ ʌꙋntъ ч'atъta m'a sʌъвit.

Îці snꙋй къ ꙋnꙋʌ ъnsъ e кrꙋnt кꙋ mintea'n sine;
Iar aʌtꙋʌ este tînър, фrꙋmos, ʌeit ка tine;
Акꙋma dar aʌeце'ці, къчї eʌ a вirꙋit.

III.

Întокmaї ка o roъ че'n nastꙋrї dimineaцъ
Se ʌasъ пе ꙋn mꙋгꙋr ч'акꙋm a înвerzit,
Въz ʌaкrъma че kade din пʌeoпa'ці че'mї dъ вiaцъ,
Ш'o sфъntъ ʌeцe Amorꙋʌ în ea a zꙋгrъвit.

Кънd окіі̆tъĭ de флакърĭ, фрүmошĭ ка прimъвара,
Sлобоd а лор skinteie d'үn верdе de smarant,
Пе бүzа ta чеа віе шi веселъ ка вара,
În вечĭ in флоаре'ĭ este үn mъndрү amarant. —

De че о плъsmүіре nү ва sъ mъ sүnпүіе!
De че а mеа nъdeжde nү поаte sъ se sүіе
La dүлчеа amъціре къ поate m'eĭ ювí!

Кънd te рекіатъ minteа'mĭ, eў simц o stрътүtаре
Че'mĭ dъ dүрерĭ күmплite; dар, крez к'о віndекаре,
În лок sъ'mĭ факъ віne, mормүntү'mĭ ар гръві.

IV.

Че este феріvіреа? каре sъ фіе раюл?
Каре sъ фіе помүл опрit ла mүрitорĭ?
Dака nү este sinү'цĭ каре опреще граюл
Шi фаче ка ребелiĭ sъ'цĭ фіе-adорatорĭ?

Че флоаре е ачеа ч'Аморул протектеазъ,
De nу sунt trandaфirii че'n фацъ'ці înфлореsк,
Ші каре пе 'ndрънеціула че аї прiві кутеазъ,
Îmпунг atът de ацер de лок че'ї întълнеsк?

Че оаръ е sъцеata че фабула пе sпуне,
De nу е чеа skintee че окіул тъў dепуне
Ку astъ фербінцеалъ în sънцеле din mine?

Че este фермекареа? че поate фi ръпіреа?
Оарї înкъntareа че е! De nу е кіар уїmirea
Че simц къ'нчет мъ фуръ, кънд m'афлу лінгъ tine?



XVI.

Pe malul Dunârii.

E лimпede eteрȣл шi seaрa 'nainteazъ,
Kънd eȣ̆, setos de паче, віnȣ̆ sinгȣ̆р sъ пріВesк
La къte mȣрitoрiĭ nічĭ пot nічĭ nȣ кȣteazъ
S'esпліче saȣ̆ sъ'mпȣte, чi nȣmaĭ ле чinstesк.

XVII.

La Dlla ***

Nȣ гъndí къ'mĭ плаче sъ te neкъжesк;
Ast-фeʌ 'mĭ este фiрea: eŭ tot че гъndesк
Snȣĭ фъръ sфiaʌъ, ш'atȣnчĭ maĭ вîрtos
Кънd ȣn anџeʌ весеʌ ш'atът de фрȣmos,
Кȣ aщĭ oкĭ de паче ш'орган кънtъtoр,
Bine sъ m'аʌeагъ de sфътȣitoр...

Nȣ sȣnt de пърeрea a лȣĭ Jȣвenaл;
Nȣ хȣлesк imenȣл; nȣ, aчest sкandaл
Fie п'a лȣĭ seamъ, фie п'aколо
Unde-oр фi aкȣma eл шi Боaлó.
Tȣ'пџeллeџĭ прea вine пentрȣ чe îџĭ ziк
Къ nȣ's de пърeрea astȣĭ satiрiк:
Пentрȣ къчĭ da вina nȣmaĭ пe фemeĭ
Ш'арътъ́ върваџiĭ къ sȣnt вȣnĭ tot eĭ.
Ашá daр aкȣma desпре-aчest misteр
Eatъ къ'mĭ юȣ̆ tonȣл каре 'шĭ ю Boлteр:

Щiȣ̆ къ este дȣлчe п'ȣn om чe ювeщĭ,
Sъ'л ювeщĭ de фaџъ, sъ nȣ te sфieщĭ
Sъĭ sȣрpizĭ în пȣвлiк, sъ ieĭ враџȣл sъȣ̆,
Lȣmea, toџĭ sъ щie къ'ĭ реazъmȣл tъȣ̆,
S'aвeџĭ tot ȣn nȣme, шi oameniĭ sъĭ
Sъ'џĭ sлȣжaskъ џie, sъ щiĭ къ's aĭ tъĭ.
În oрĭ-каре лȣкрȣ veĭ întъmniná,
Oрĭ-чe вагateлъ vezĭ în кasa ta,
Tot sъ'nфъџiшeze пe ȣn soџ ювit,
Tot sъ îџĭ рeкieme ȣn minȣt doрit.

Ideea че'ці віne, планул че'ці кресці,
Съ'л пуї în лукраре ку чел че юбещі;
Нічї о datъ sфada съ fie între воï,
Мулцуміrea унуї съ fie ла doï.
Апоï копіллашії съ'нчеап'а венí
Шi ку fie-каре ун nod a в'унí
Кътъ мулцуміре аї съ аїбї атунчї
Кънd прівіnd ла sinу'ці п'ъл d'ънtън din прунчї,
Веї афла трьсуръ de-a tatълуї съу,
Ші'n miniatуръ пе юбitул тъу!
Dулче'ці ва fi zioa кънd ел ва пъші,
'Ia ешí ун dinte, saу кънd ва рostí
Нумеле de Tatъ! — Ast-fел d'imeneу
Е плъкут ші поъ ші луї Dумnezeу.
Ку tокmеалъ ънsъ, прin контракт silit,
Съ'ці daї toatъ вяца nуме ші венit;
Съ ешї dintр'о касъ în каре-аї пъскут,
Съ лашї пъріnці, руde ші орї-че-аї авут
Ка съ fiї о слугъ унуї крунt бърбат,
Унуї целоs жidoв че'ці аї кумпърат;
La орї каре zimвеt съ'л везї tot rinжind;
În орї-че плъчере съ'л везї sокotind;
Съ'ці stea în протівъ ла орї-че dореці;
Съ'ї simці бъпуяла ла орї-че ворбещí;
Съ te везї silitъ a îл askулtá

Шi съ'л simцĭ tot rata a se disпвtá, —
De мъ'ntreвĭ пе mine, eȣ îцĭ sпвю кврat
Къ sвnt în пpotiва astвĭ мъpitat.
П'о demoaseлъ eȣ о ɸeрічesк
Mвлt maĭ мвлt în кasa челлор ч'о ювеsк,
Плinъ de sɸiaлъ к'вп sвппвs вmop,
Oквпatъ пвmaĭ de вп гънd вшор:
A'шĭ чinstí пърiнцiĭ ч'о вор adorá,
De кът, мърitatъ, s'o възъ a кътá
Квm съ плак'ачеллвĭ че п'о ва юві́,
Квm съ'ĭ aɸлe гъndв'л шi а'л мвлцвmí,
Шi eл, tot-de гюцъ, авю вп пвпat
Sъ'ĭ dea ка о платъ, къчĭ 'л a'ndatorat, —
'Astъ ɸеpічipe eȣ пв'цĭ о dopeск;
N'о воĭȣ пічĭ ачеллор пе каpe вpъsк.
De'ntpeвĭ квm îmĭ пape? — Aвz къ'ĭ aввt,
Este om de вюцъ, пpea вine ɸъквt;
Mвstъцĭ пpinonite, кв imпеpiaл;
Se îmвpакъ вine, stъ́ ɸpвmos пе кал;
În opĭ каpe вpeme îл възъ eлeгant;
Aвz мвлte dame къ é пpea галаnt...
'Mĭ a вopвit о datъ, шi mĭ а повestit
Квm аpе în касъ, кът аpe венit;
Квm къ аpе 'п гpaждю'ĭ шase apмъsapĭ
Шi пвпе п'о каpte чinчĭ-zeчĭ d'iкosapĭ;

Къ е 'n sлȣџбъ бȣnъ, este фaворit
Ш'ал лȣĭ merit este віne прецȣit,
'Mĭ a spȣs кȣm къ поate чiti de tinap
Ші кȣm къ ащеаптъ ші ȣn iфtixap.
Алt чева de are nȣ'mĭ a тъĭnȣit;
Къчĭ, nȣmaĭ o datъ кȣ dъnsȣ-am ворвit.



— Unde'ці este картеа? Че te невѫнеще?
Dаскалѫ-о sъ'ntребе: пе ч'еĭ sъ чітеще?..
Бъіецелѫл, ленеш, se tot скърпіná,
Se'nвîрteа прin касъ, nѫ щ'че tot кътá;
Dар în sфîршіt плеакъ кѫ inima реа, —
Плъпціa, sъръкѫцѫл; — Картеа'ĭ пъреа греа!

Мергънd ел, а лене, кѫ капѫ'ntр'о парте,
Късkъnd пе sѫs гѫра, îĭ kade-a sa карте;
Un чіован о веде, ші'n dat'о ші ia. —
Ел îĭ zіче: «Ia о sъ мъ sкап de ia!
«Nѫ воіŭ sъ'пвъц карте: воіŭ sъ фіŭ чіован,
«Орі-ч'ар фі маĭ лesne, мъкар ші ціган!...»
— Dар, de че, копіллe? че ворвещĭ аша?
Îĭ zіче чіованѫл, dъndѫ'ĭ картеа sa.
«Къчĭ nѫ щіŭ еŭ карте! че віne ар фі!
«Акѫm аш фі алт-фел! алtор п'аш sлѫжі!..
«Sілеще, копіллe, карте а 'мвъца;
«Къчĭ кънd веĭ фі маре tѫ t'еĭ вѫкѫрá.
«Om, кал, кіар фѫрпіка, къte фііnці sѫnt,
«Toate фак о треавъ аічĭ пе пъмînt;
«Чіne stъ din лѫкрѫ nѫmаĭ de кът пере;
«Вермiĭ фак мътасe; алвіnеле, miеpe;

« Къїпії пъzesк tѕрme; оїле пе їmбракъ:
« Omѕл daр se каde шi maї mѕлt sъ фaкъ;
« Шi, фър'а щi карte, omѕ'ї doбitoк;
« Toate 'n ainteazъ, шi ел stъ́ пе лок. —
« Пе църanї, възѕt-aї, кѕm aлtѕї mѕпчеще?
« Пе църanї, sърачії, кѕm її вічїѕеще?
« Щії прічina че е, de aѕ̆ astъ парte? —
« Къчї, sѕnt прощї, sърmanії, шi къчї пѕ щiѕ̆ карte!... »
Че фъкѕ́ копілаѕл, че se sокоtí,
Strînse кartea біne, ла шкоалъ порпí;
Nѕ maї фѕsse ленеш, daskaлѕ'л іѕбiа,
Шi'ntр'ѕn an de zіле—skріá шi чітіа. —



Плъпцеа sentinела komandirул съў;
Еў, плъпцеam кv dъnsул prietenул meў!

II.

« Noĭ, eram afarъ ла post, ла Dudeщĭ;
« Dar, trimis din parte'ĭ sпusse къ ne кяmъ...
« Ne гъtirъm яte, ле-am dat nostу'n seamъ,
« Intrarъm кv граbъ toцĭ în Букуreщĭ, —
« Ne siлim, ne щерцem ка sъ'ĭ dъm rапорt, —
« Beseлĭ, ка sъ'ĭ плачem, intrarъm în казъ.... —
« Îл чitя уn preot; — erá 'ntins п'o masъ, —
« Sъ trъieщĭ! strigarъm; dar, ел erá mort!!...»

Плъпцеа sentenела komandirул съў;
« Еў, плъпцеam кv dъnsул prietenул meў!

III.

« Stá sъ ne ворbeаскъ, dar, кv окi'nкiшĭ!
« Erá'n toatъ forma, кv sabia 'nчinsъ;
« Aщentam komanda din гуra'ĭ înкisъ!...

« Rѫmenii în фaцъ'i акѫm erá stinшi...—
« Dѫseръm ла гроапъ komandirѫл meŭ!...
« Че воinik nerdѫръm! кѫm ni'л лѫъ sфîntѫл!...
« Че кѫрънd se dѫsse! че тъпкъ пъмîntѫл!...—
« Фъръ ел акѫma, пар'къ'mi паре греŭ!!.»

Плънцеa sentinелa komandirѫл sъŭ;
Eŭ, плънцeam кѫ dънsѫл nrietenѫл meŭ!

IV.

« Кѫm iл плънцea mъsa! шi ел, nѫ simцia..
« Плънцea komandirii! плънцea шi soлdaцii!..
« Шi noi, toatъ roata, iл плънцeam ка фraцii;
« Кънd iл iѫбiam tare,— шi ел не iѫбia!—
« Îл sърѫtá лѫmea; dar, eŭ n'am nѫtѫt;
« Кънd eram ла nostѫ'mi,— n'авѫiŭ astъ narte!
« Sѫsninam фербinte; nriвiam de denarte!—
« Аша не e sлѫжба!..— Miжлок n'am авѫt!!..»

Плънцеa sentinелa komamdirѫл sъŭ;
Eŭ, плънцeam кѫ dънsѫл nrietenѫл meŭ!—
1841, Febrѫarie 10.

În zadaꝛ колоꝛĭ siлite,
Fꝛsmsseцeĭ de 'mпꝛsmstat;
În zadaꝛ sѕnt înꝛꝛiжite,
Niще флоꝛĭ че s'aŭ ѕsкat.

Плъпцĭ, oꝛлindъ, плъпцĭ кѕ mine!
Nѕ ꝛъsim че maĭ кътъm!
Кънd mъ възz aкѕm în tine,
Amъndoъ ne 'ntꝛistъm.

Ачea бѕклъ aѕꝛie,
Че кѕ ꝛpaцiĭ ꝛesфiꝛam,
O везĭ tꝛistъ, aꝛџintie,
N'o 'nꝛꝛiжesк кѕm o 'nꝛꝛiжam!

Ачea фꝛѕnte ъnџeꝛeasкъ,
Кaꝛe-atъцĭ o adoꝛá,
A'nчепѕt sъ se 'nкꝛeцeasкъ;
Nѕ maĭ este че eꝛá.

Ачеа пеллiцъ ка Крiнȣл ;
Ачеĭ окĭ че skintеꙗ ;
Челле бȣze ка рȣбiнȣл ;
Чеа dintȣръ че stiклꙗ ,

Ка пълȣкȣл se tрекȣръ :
Sȣnt ка флорĭ ч'аȣ̆ вещежit !
N'аȣ̆ лъsat niчĭ о tръsȣръ ,
Moаrtea пар'къ ле-а пълit :

Плъпџĭ оглindъ , плъпџĭ кȣ mine !
Nȣ гъsim че maĭ кътъm !
Кънd mъ въz акȣm în tine ,
Amъndoъ ne 'ntristъm.

Прin поваџа ta о datъ
Iskȣsinџа mea фъчеа
Miĭ de inimĭ ка sъ батъ ,
Miĭ de капете 'ntорчеа.

S'a dъs timnъл ferічirії,
Kъnd în faца ta sълtam
Sъ'mĭ черк armeлe zîmвirii: —
Ox! че лъme sъвжъгam!

Dimineaца кънd sглoвie
Ънкъ 'n патъ'mĭ te пrівіam,
Че askъnsъ вькъrie!
În че fermeк mъ rъпiam!

Ox! че dar e tinereцea!
Шĭ noĭ кът o nenгrіжim!
Че frъmoasъ-e frъmъseцea,
Dar, пъцin ne foлosim!

Sъ maĭ віie ънк'o datъ
Kъ черкarea кare am;
Sъ mъ въz iar adoratъ....
Ш'atъnчĭ... віаца, Doamne, iam!

Inima'mĭ ш'акѕma чере,
Ш'акѕm ъпкъ аш юві...
Мъ гîndesк... ох! че пъчере
În amoр a вірѕі!

Daр sѕnt apmeлe sdpoвite
De ast timп afѕrisit,
De ast timп че ne trimite
Бrasdeлe de înrpozit;

De ast timп каре пълеще
Орі-че 'п drѕmѕĭ ва кълка,
Ш'ѕpmeлe че tiпъреще,
Nѕ'ĭ пѕtinц'a se sпъла!

Тоцĭ ачея каре-о daтъ
Îmĭ da лакръme d'amop,
Абія miлa лор 'mĭ apaтъ,
Îmĭ sѕpîd dreпt ѕп фавор.

M'околеsк ; îĭ въz de парte ;
Se аппупцъ da konfidanцĭ ,
A лор глуme sуnt deшарte :
Sînt прieteнĭ , ну's amanцĭ !

În deшърt sуnt mушкъtoare.
În deшърt sаркasmул meŭ ;
Къчĭ , акуm ну dъ fioare
Aеру'mĭ пiкant saŭ греŭ !

Плъпцĭ , огліndъ , плъпцĭ ку mine !
Ну гъsim че maĭ кътъm !
Кънd mъ въz акуm în tine ,
Amъndoъ ne 'ntristъm.



XXI.

Susanà.

I.

Înaлtъ шi mъreaцъ, Sȣsana 'nainteazъ
Urmatъ d'a eĭ sклаве, кънd лȣna arџinteazъ
Пe кedri, siкomorĭ.
Кънta, rȣгънd пre Domnȣл, кȣ склавеле 'mпreȣnъ,
Пe Ioaкim съ'л џie, съ'ĭ фie калеа лȣnъ,
Къчĭ віne кȣ комоrĭ.

Sȣбt алба eĭ mantелъ, пе ȣn tȣnik de лъпъ
Албаstрȣ ка seninȣл, s'аратъ о албъ mъnъ
Întр'ȣn богat колан.
Din каре se atърнъ ши доъ позȣнаре
Lȣкрate нȣma'n аȣр. Мъргърitар преа mаре
Formeazъ ȣn греȣ̆ riордan

Плinȣ̆ d'amȣлеци̦ĭ simболiчĭ ч'опреsк, înфрȣnt de-окȣл;
Ши лȣнџĭ черчеĭ de петре, че нȣ'ĭ ацintъ окȣл,
Daȣ̆ флакърĭ прin воал.
De sȣб къmаша лȣнгъ ши пȣцintел sȣmeasъ
Ар фi пъndit профанȣл seкȣnda кънd sъ easъ
Strîns mȣлt întр'ȣn sandал,

Греȣ̆, плin de катараme în кiп de semiлȣnъ,
Пъшind кȣ гравitate, пiчiорȣл каре sȣпъ
De zалле 'нконџȣрat;
De zалле tot de аȣр, de кътъръmĭ лȣкрate
În oniкs ши рȣбinȣрĭ, de фȣnde марĭ, лъsate
П'о пȣлпъ de 'нкъntat.

Ȋn преаӂma eĭ, în калле, sбор sпiрite de паче;
Мъргърitарȣл кȣрџе кȣ глasȣл че întoарче
Kantiкȣл чел фрȣmos.
Zeфiрiĭ ӂок пе sînȣ'ĭ o віџъ ръtъчitъ,
Шi лȣпа îшĭ ресфрънџе o разъ аȣрitъ
Пе stema de mados.

Окїȣ'ĭ чел вiȣ̆ шi neгрȣ în черȣрĭ s'аџџinteazъ;
Шi фаца'ĭ плinъ, албъ, s'аппрinde, o 'nвiazъ
Un сакрȣ sпiрt de фок.
Ea чере în кantiкȣ'ĭ пе soц sъ i'л addȣкъ,
Sъ i'л addȣкъ 'n грабъ, saȣ̆ къ пе ea s'o dȣкъ
Кȣ dъnsȣл ла ȣn лок.

II.

Пе o teрацъ 'nалtъ, tрentatъ шi întinsъ
Че noantea dъ рекоаре în astъ клimъ аппрinsъ,
Miĭ вase de ȣn stat
Lȣкрate d'алабastрȣ, de марmȣръ, арамъ,
Прin плante фелȣрite, вasinȣрĭ фъръ seamъ
A mȣnteлȣĭ лȣкрat,

« Къчї noaptea чea trekꙋtъ,— ox! iesme'nrrozitoare,
« Ші sпірite maлine, ші вise-ommorîtoare
« În npeaџmъ'mї aў sвꙋrat.
« Ox! Ioakim se вede kъ пъtimeще 'n kaлле!
« Erá mъxnit ші searвъd... Benisse 'ntr'aлe saлле
« Ші nꙋ m'a sъrꙋtat!...

« Doї demonї din tartarꙋrї пъrea kъ'mї staў лa ꙋшъ;
« Попорꙋл strъnџea netre, taїka'шї пꙋnea чenꙋшъ;
« Ші eў mъ tot smꙋлџeam...
« Пe mine вrea s'ommoare: zічea kъ's вinoвatъ;
« Dar ъnџer de фok ꙋte din чerꙋrї se aratъ,
« Kъnd eў, mъ sфъшiam!

« Strъвate ka ꙋn фꙋлџer; se 'ntoaчe prin mꙋлџime;
« Ші întrъ, treчe, пere,— Iꙋвite Ioakime!
« Ox! noї плѣnџeam mereў!...
« Kъnd eatъ-ꙋn џꙋne tinър se'naлџъ dintre лꙋmea
« Ворвеще...— Toџї întreaвъ:— kꙋm este aл sъў nꙋme?
« Trimis este de Zeў?..

«Къчĭ spiritȣл se пȣsse пе фrȣntea sa чеа латъ;
«Ворбѭ ш'опrea попорȣл! ш'о лакrъmъ кȣraтъ
«Din окĭ 'ѭ skinteat..—
«Еrá бълаѝ ші dȣлче—miшкъrелеĭ, къtare:—
«Пъrea к'аr фi фost Давid! ка ел ворбѭ de tare!
«Пrофetȣл—m'a skъпat!..»

IV.

Аша ворбѭ Sȣsana аппrоапе d'a sa ваiе,
Плъпцеа ш'еrá фrȣmoasъ!.. În окĭ авеа въпаiе,
În апъ se ȣitá,
Кънd sклавеле din пrеаџmъĭ воалȣĭ аridiкasse,
Ші ȣna dintre елле de еа s'аппrопiasse
Ші 'пчеt о desбrъкá.

Îĭ skoaserъ podoaбa, tȣnikaĭ deskiierъ,
De брѫȣ se desчinsesse; soбonȣĭ desпrinserъ,
Пърȣĭ къzȣ пе sîn:
Un пър sȣпџiре, пеrrȣ îĭ аџȣпцеа ла глеsne,
Se desпърцеа în доъ ші se zъrѭ пrеа леsne
Un пепt rotȣnd ші плin.

А лene гъnditoaрe, кулкatъ пе ковору'ї,
Lъsa ïn mъna sклавеї а'ї deskулцá пічіору'ї
Doniкs, mъргърitaр.
О пулпъ de zъпadъ, eшitъ шi роtундъ,
Ш'ун mік кълкъй прea румen,суб о гропіц'aффундъ
Da туртуръ'n Sefaр;

Къчї ел ш'ал съў компліче, nitiцї ачі 'n гръdinъ,
Турбънd de ноftъ mултъ, se роагъ, se ïnкinъ
Kiem черу'ntр'ацiutoр...
Ерá sкidолї бътрънiї: пруnелле туpбate
Sвърлю skintеї de ноftъ, шi палпite 'нfокate
Ferбea ïn пeнтул лор.

Прелунг, ку барба раръ, ку фрunteа ïнкрецitъ,
Ку окiї stinшї ïn хърка плешувъ шi албitъ
Шafер ïn siкомурї
Ïшї ïntindea грумaziї, цiind ïn урmъ tare
Пе гърбовул компліче, sтїit, ïn пeръбdaре,
Ïn sпasmурї шi судорї.

V.

Кънd фѕsse desвръкatъ, înaintѣ sпre вaie,
Fрikoasъ, tremѕръndъ; — вътрънiĭ staў sъ saie
Îmпѕnшĭ de пoфta лoр.
« Акѕm въ dѕчеці toate, лъsaцimъ în паче.
« Воѝ sinгѕръ, ла черѕрĭ а mea рѕгъ а'mĭ фаче,
« Ка imпў ла Кpeatoр..—

« Мiрoвoлам s'аппрindeцĭ sѕвt пatѕ'mĭ de кѕлкаре.
« S'аппрindeцĭ smiрнъ mѕлtъ în каsа чеа maĭ mаре
Ш'аtѕнчĭ кънd вöѝ striгá,
« Bedeцĭ sъ фiцĭ п'аппроапе шi s'алерraцĭ în datъ.—
« Кѕ miр шi к'ѕн вѕрete, sъ viie вре о фatъ
« Пе trѕп а mъ sпълá.»

VI.

Sѕsana ерá 'n вaieа seninъ, аромаtъ;
Lѕna жѕкá пе ѕnda чеа креацъ кoлoраtъ
Кѕ апъ din Fѕфрat.—
Rond sinѕ'ĭ пѕнце апа, шi пърѕл съў плѕteще;
О тъпъ парк'askѕnde Edenѕл че domнеще
Пе вѕstѕ'ĭ minѕnat.

Ea se прiвiя în апъ пе гъndурi dar воioasъ;
Uĭtasse съ se 'nкine, — къчĭ прea ерá фрумоasъ..—
Se букурá de ea.
Se гъdeла de апъ.. Бътрънiĭ în турбаре
S'asвърл' уĭmiцĭ ла d'ънsa: ea цiпъ шi tресаре!.—
Ку окi'ĭ sпрiжiniя...

. . . .

«—Фрумоasъ ещĭ, Сусано!» Striгаръ în уĭmiре
Înвiерш̆унaцĭ бътрънiĭ. «Ешim, ешim din фiре!..
«Dъ! dъ ун сърутat,
«O фiiка луĭ Хaлsia!.. — niчĭ ıadул n'a съ щie!..»
Сусана în ideea de крimъ, прea курвie
Da цiпът desперat.

. . . .

«—Съ ну ворбещĭ, Сусано, къчĭ алt-фел ещĭ пердутъ!
«În noĭ попорул креde, шi ту веĭ stá ка мутъ
Кънd noĭ te-om осъndí!»
«—Спунецi'mĭ каре вiнъ?. фуцiцĭ съ esŭ din баie!.»
Сърmana ну'нцеллеце че ва а лор въпaie,
Ну поate a'ĭ опрí...

« — Oф! Lase-te, Sѕsano! tĕ omѷ фаче феrічitъ!
«Цi s'a 'пкiná попорѕл!» Sъraка! zъпъчitъ,
Кѕ окiĭ sпеriaцĭ,
Se sвîrколю în апъ; strinцea 'ntre враце sinѕл;
Se dá a фѕnd; — dar, апа ĕ кѕratъ ка seninѕл... —
Бъtrъпiĭ înфокацĭ!...

VIII.

« Ка п'ъĭ d'aѷ zidit tѕrnѕл, Doamne, iĭ zъпъчеще!
« Ка пĕ а лѕĭ Lot soцie, Doamne, mъ împetrеще!...
«Кѕm воiѷ пѕtea sкъпá?!...»
« — Sѕsana ĕ вiповatъ! strirar'atѕпчĭ вътrъпiĭ;
« Цinеá пе врацѷ ѕп җѕпе! А вino Ioакime!
« Къчĭ еа îл зъrѕtá!

« Sъ вie tot попорѕл! — Bedeцĭ че пъпгъrire!...
« Bedeцĭ!.. O! че rѕшinе шi че пелеціѵire!
« Че лѕкrѕ пе iеrtat!
« Bin'! ѕnde ещĭ, Хаалsie? Bin'! Bezi'цĭ вътrъпеца!...
« А лѕĭ Ioакim, sъrmanѕл, ваĭ! вeziĭ tinereцеа!
« O! че grozaв пъкat!!

«Bedeцĭ коло́ портiцa че a deskis sпурката!
«Baĭ! n'am путут съ'л прindem: нум'ам прiвit
«Къчiел, курънd s'a tras!..» (пъката;
— Ачí пiktoрул meшер вrodeaskъ пе Susana!
Ачí съ zугръвeaskъ, de noate, пе sermana
În îndoit estas!...



XXII.

SONÈT.

la

Anɣʌ 1839.

Din zi în zi maĭ tristъ, sermanъ Romъnie!
De doъ веакɣrĭ ɉалеа цĭ креще nenчetat!
Traian, se mirъ, плъnџe, priвеще-а ta кътnie
Ч'о щie кътn o datъ de Аквiʌ'anъrat.

Ох! Tristъ'ĭ sȣвenirea ла чеĭ în агоnie!
Amaр é кънd te doaрe, sъ вezĭ к'eщĭ împiлat,
Sъ 'nnечĭ a taлле лакрътĭ; sъ вiĭ кȣ вȣкȣрie
A sърȣtá шi тъпа че щiĭ къ tĕ a тръdat!

Пе чine ащепцĭ оаре s'аллine a ta dȣрeрe?
Пе чел каре te sȣцe? te калкъ în пiчере?
Пе чеĭ карiĭ te-ар вinde de miĭ de орĭ п'ȣп tron?

Te атъцещĭ!... Dар афлъ шi крede în тъчере: —
Орĭ-каре slъвiчiȣne în кinȣрĭ ıа пȣtере...
În феарре креще ıȣte вîртȣtea лȣĭ Samson!...



XXIII.

Dolorida

Сѣ фie волѹntatea, misterѹрї dѹлчї, sфinџite
Ч'аппрinse челле раze askѹnse, sinгѹрite?—
Kрistaлѹл ші кѹ гazѹл sѹnt temniџеле лор.
Un ꙟint d'o searѣ лinѣ din timпѹл aрzѣtoр
Deskisse пе балконѹрї фeрeastрa чеa moрeaskѣ
Ші zoрї în mezѹ̆ de noanпe aпѹnџ sѣ se iвeaskѣ,
Кѣnd лѹna se aрatѣ, кѣnd фeџeлe'i d'aрџint
Пѣлesk skлiпiрї de фокорї ічї коло maї роmind:

Къчї раza лȣneї este ла раza пъmъnteaskъ
Че é юбiреa sфъntъ пе лънгъ чеа лȣmeaskъ.
Ка шi ȣn рiȣ de лante че s'ар лъцí tъкȣt
Ш'ар inȣnda tanetȣл, паркetȣл ащернȣt,
Ашá îншалъ лȣna албind пе katiфелле
De ȣn senin албastрȣ, пе жецȣрї, канапелле,
П'о лȣчie-otomanъ, п'о карte stъnd deskisъ,
Пе о пendȣлъ бie în басȣл eї înkisъ,
Пе о Madonъ skȣmпъ în рose adъnkatъ
Шi пе о фрȣmȣseцe п'ȣn пat d'azȣр кȣлkatъ.
Nȣ, кабалерȣл побiл nȣ ба бedeá 'n Madрit
Fрȣmosȣл нiчї о datъ кȣ арt'atъt ȣnit;
Kitара нiчї о datъ ла zinъ maї фрȣmoasъ
N'a adiat романца пе seара рекороasъ;
Бiseрiка nȣ щie алцї окї maї кȣ mistер
Din шiрȣл de metanii sъ kate кътре чер;
Пе trentеле de марmȣрї d'ȣn маре-amфiteatрȣ
Nȣ s'a бъzȣt о mъnъ maї mikъ, maї d'албatрȣ
Лъsъnd mantiлла neагръ, кънd флорiле 'n бint sбор
S'anплаȣde de нарte ȣn ацер Торедор.
О боï пе кар'окꙇada'ї, окꙇada ъnцереaskъ,
În разеле'ї арzъnde nȣ katъ sъ робeaskъ,
Amanцї în леџioane, snanioлї кȣ окї de фок,
Ка s'o adoаре aiчꙇa, ачi în ачest лок,
Чine n'ар бреа snȣneцi'mї (mъкар sъ шi прiбeaskъ

O darъ andaлsъ къ 'н врm'a sъ'л лоbeaskъ)
Sъ пвie пе пiчiорв'ĭ чел гол вн sървtat,
П'ast гъt шi sîn d'алbatрв л'ал поицiĭ bînt лъsat,
Шi п'aste плete пегре пе вmeрĭ resфiрate
К'a saлчiеĭ besminte пiнъ 'н пъmint лъsate?



A saлле брацe гоaле фак фрвнцiĭ aшерпвt,
Dар é deskisъ плeопа'ĭ шi mвлt timп a треквt
De кънd прiвеще smaлtвл пе каре фаче пasврĭ
Komпasвл каре фвце, se 'ntoaрче пeste чеasврĭ.
Че фаче оарĭ ачеллa de каре еĭ е dор?
Nв, пв ел п'о ıвбеще кънd еа е toat'amор.
Пе zi абıa о datъ, soцia amoрatъ
Апвкъ sървtatвл пе бвzeле'ĭ чел katъ
Шi рече шi ачеллa. D'amoрвл înфокat
S'аппрinde în disпрецв'ĭ, s'ацîцъ maĭ tврбat.—
Dар че щiĭ, о фemee! к'вн soцв maĭ кв ıвбiре
Че гъndврĭ фъръ леце tĕ ар dвче 'н ръtъчiре!
Amoрвл de фemee е првнквл sфъръmънd
О ȷeвкъріе векiе ч'арвнкъ triвmфънd,
Че калкъ кв пiчiорвл о роsъ че е 'н флоаре
Sъ прinzъ о insektъ, вн флвtвр че а sъ sбоаре.



Dar чeasȣrĭ treĭ акȣma a лene aȣ лobit;
Of! trist resȣnъ timпȣл л'amorȣл пъръsit! —
Lobirea лȣĭ deщeaптъ din noȣ a eĭ dȣrere,
Шi лamп'aбiя se лȣnтъ, вълвoрĭ фъръ пȣtere
Deskresk nerегȣлate шi seamъn к'ȣn mȣrind
Чe katъ ъnкъ вiaцa кȣ окiĭ ръtъчind:
În окiĭ, d'obosire, tot пare în tȣrбare,
Шi ъnsȣшĭ Krist пе крȣче пare къ'шĭ dъ miшкare;
Un mare фrir o prinde; dar mariле dȣrerĭ
Nȣ щiȣ че este плъnsȣл, цemȣt шi sȣspinъrĭ.
Ea шeade nemiшкatъ шi кȣ o лiniщire
Цeлosȣ'ĭ dinte mȣшкъ o mъnъ 'n nesimцire.



Чe лȣnтъ e тъчerea! s'aȣde пaшiĭ biind,
Deskide ȣшa, intrъ: ea stъ netresъrind!
De лок nȣ se stremȣtъ лa фaцa'ĭ serбezitъ
Чe d'o nenoroчire пare к'ar фi ȣrsitъ;
Ea 'шĭ bede soцȣл жȣne кȣ фaцa de пъmînt
Biind пînъ лa patȣ'ĭ кa omȣл spre mormînt.
Sȣбt крeцeле mantaлeĭ пȣterea'ĭ se topeщe,
Шi sabia iĭ пare поваръ че'л ръпeщe,
Kade п'a eĭ цeпȣкie, iĭ ziче 'n глas слъбit:



« — Eȣ viȣ sъ'ці zik adio; kъчĭ mor, m'am isпrъвit;
Eȣ mor, o Dolorida, o flakъrъ askȣnsъ,
Fȣцind printr'al meȣ sъnџe la inim'e aџȣnsъ.
Пічіoarele'mĭ sȣnt гıaцъ, veder'a 'ntȣnekat;
Kъzȣiȣ de treĭ orĭ, krede aчi пîn'am intrat,..
Sъ te maĭ vъz o datъ! kъnd frirȣrĭ arzъtoare
Addȣsserъ în vȣzъ'mĭ fiorĭ aпprinzъtoare
Am zis: E moartea'mĭ asta; mъkar akȣm kъnd mor
Sъ'ĭ sпȣiȣ kъ шi departe sȣnt плin d'al eĭ amor.
Плekaiȣ strînгъnd пȣцinъ пȣtere ъnkъ 'n mine,
Un чeas de vıaцъ ъnkъ sъ viȣ пînъ la tine.
Resimцȣ, îmĭ pare, vıaцa în faцa ta kъit...»
« — De чe sъ morĭ aiчea, aiчĭ kъnd n'aĭ trъit?»
« — O inimъ prea krȣdъ! fȣseшĭ tȣ ofensatъ;
Dar vezi'mĭ resȣfflarea, vezĭ mъna'mĭ înгieцatъ;
Vin, пîпъ pe frȣntea'mĭ sȣdoarea ч'a rъчit;
Lȣчirea morцiĭ 'n oki'mĭ vezĭ, vezĭ-o k'a venit.
Dъ'mĭ,ox! dъ'mĭ, dъ'mĭ o mъnъ; пronȣnцъ kȣ vлъn-
Ast nȣme; zi'л kȣ milъ, de nȣ kȣ tinъreцe. (deцe
Niчĭ џȣmъtate vıaцa'mĭ eȣ n'am пȣtȣt гȣstá;
Las' sȣfflаetȣ'mĭ sъ zboare vizъnd la mila ta!
În faцa morцiĭ melle nȣ fiĭ kȣ îndȣrare!.»
« — Moartea e nȣmaĭ moarte iar nȣ шi resvȣnare.»
« — Atъt de џȣne ъnkъ! ш'atъt tĕ aĭ împetrit:
Ka sъ te 'ndȣrĭ atъta, ox! mȣлt aĭ sȣfferit.

Întreагъ а mea кrimъ în ворвъ'цї е 'mплъntatъ,
Шi гroaznіка'цї пуtere de mine 'ntъritatъ.
Dar вino, вin', askултъ; о воiŭ, шi meritezŭ
Ка turвуratу'цї suффлет s'askулte-акум че krezŭ.
Mъ жур, шi tу вezї віne, кънd глаsу'mї se sфirшеще.
În фаца луї Krist, журъ, че паtул tъŭ domneще
Шi daка de slъвіre ast враџ n'ar фi легаt;
Пînъ ла sакру'ї sъnџe акум 'л аш фi ллџаt;
Mъ жур кум къ amorу'mї în лунга'mї desфrъnare
N'а пъrъsit ікоana'цї de лок din adorare
Шi nekredinца'mї ъnsъшї 'mї а фost de tine плinъ,
'Mї аї фost în вечї de фацъ кънd m'am ппівіt în вinъ;
Н'о inimъ stгъinъ пе tine te вisam,
Прin лакrimъ'цї, прin кrimъ'mї maї tînър te-adoram.
Momit de плъчерї skуrte, фуiŭ кrimnал о datъ,
La doъ-zечї annї кrima гъndesk къ'mї е iertatъ..»
«—Dar în durerї, ea, sпуne'mї, възуtу-te-а пълind???
«—Възуiŭ, възуiŭ durerea'ї dorinца'цї întrекънd.
Ох, фiї, фiї mулцуmitъ, еа е 'n durere mare:
Кънd te strigam пе tine, пльnџеа ку desпераre;
Кънd фокул че mъ arde îmї чirкула прin вine.
Плъnsoreле'mї deserte te tot кiema ла mine,
'Mї ерá къ mor denarte шi фъръ а пуtea
Iertarea ta sъ афлу mъкар ла moartea mea...
Ворвеще! Вiаца'mї фуџе; лаs'astъ кътъtуръ;

O черꙋле....! Dar че е албꙋеа бъꙋtꙋръ
Че вейͅ кꙋ ast nesaцiꙋ ші aer sneriat?»
«—Remasꙋл din otrава din кar'ещї adъпat.»

Yo amo mas a tu amor que a tu vida.
Îцї voiu maї mult amorul de кът a ta viaцъ.

(Проверб snanioлesk.)
(Din Alfred de Vigny.)



« — Iѕвite Пedro-askѕлtъ!
Ax! nѕ te depъrtá!
Dѕrerea'mĭ, вezĭ, e mѕлtъ;
Eŭ mor de вeĭ плeкá.»

II.

— Isпanieĭ îĭ пasъ;
Te лas, a mea фrѕmoasъ;
Dar tѕ фiĭ кredinчiosъ, —
Ax, кredinчioasъ mѕлt!

«Ast плъns o sъ mъ sфarme;
În вaллe aѕz лarme,
Шi treвѕĭ, пentrѕ arme,
Amorѕл sъ n'askѕлt.»

III.

«Depaгte клarin sѕnъ
Soлdaцiĭ a кiemá;
Semnaлѕл гreŭ detѕnъ
In лѕпtъ a intrá.»

Іар Педро'шї strinџе велла
Пе sinѹ'ї палпitънd; —
Ші ѭte ка газелла,
Se ласъ 'н въї кънtънd: — Іsпаniеї...

IV.

Пе пеаtръ 'нџепѹкѭtъ,
Ах! Nidza îл пріві,
Ші 'н лакръmї înnекаtъ,
Tot черѹл осънdѭ.

Da 'н въіле аффѹnde
Е Педро адънкаt,
Ш'авѭ, авѭ пътрѹnde
Un кънtек депъртat: Іsпаniеї...



Sъ кънt пentrу къ тъпa'mĭ ънкъ maĭ stъ пе лірь:
Sъ кѫnt, къчі mie moartea, ка лeвedeĭ inspirъ
Пе цermуrĭ d'aлtъ луme уп глas meлodios.
Prezічere фrуmoasъ че цeniу 'mĭ dъ mie:
De estĕ aл nostrу suффлet amor ші armonie,
Къntek sфînt sъ'ĭ фie adio d'ачі жos!

O лirъ кънd se sпarџe dъ sуnet ші maĭ tare;
Fъкліа кънd se stinџe, ачí о вezĭ resare,
Ші arde maĭ курatъ кънd estĕ a se sфірші;
Leвeda вede чeрул кънd вiaца'ĭ se прекуртъ;
Iar пуmaĭ sinгур omул, кътънd пе a sa уртъ,
Nуmър'a луĭ ziлле sпre a ле maĭ жeлí:

Ші че sуnt aste ziлле пе каre omул плънџe?
Un soare, ші iar aлтул, уп чeas че aлту 'mпinџe;
Ші чeл венit e 'ntoкmaĭ к'ачeлла чĕ а фуџit;
Че пе addуче уnул de aлтул se ръпeще;
Durere, mуnчĭ, odixпъ ш'уп вis че пе уimeще
Eatъ toatъ zioa ші noaptea a венit.

Ах! лаs' sъ плъпг' ачелла, а кърȣї mъїnї sгїрчite,
Ка iеderї агъцate de аппї шi времї sdробite,
Îшї ведĕ а лȣї пъdeжde кȣргъnd în biitор:
Іар еȣ, че 'n astъ лȣme n'am приns о ръdъчinъ,
Мъ dȣк ȣшор шi лesne ка еарба ч'о desбinъ
Bintȣл чел de seара ш'арdiкъ 'ntр'ал sъȣ sбор.

Поetȣл este 'ntoкmaї ка пasерї treкъtoare
Че пȣ фак кȣїб пе mалȣрї, пiчї вор sъ se кобоаре
Пе рamȣрї а se пȣne, чi treк плапъnd în sбор;
А лene лeгъпate пе ȣп шiоȣ de ȣnde,
S'аȣd къntъnd denарte, орї чine щie ȣnde, —
Lȣmea пȣ кȣпоаще de къt ȣп глаs ал лор.

De лок о алtъ mъпъ, пе коарdеле sonoare,
Nȣ dȣsse ка sъ жоаче а mea înчепъtoare,
Къчї omȣл пȣ înвацъ че Domnȣл а 'nsȣффлаt;
Пърîȣл пȣ înвацъ sъ кȣргъ п'а sa валле
Шi аквiла sъ sбоаре кȣ арiпеле salле,
Nічї албina mierea а strînџе а 'пвъцat.

Un tѹчиѹ̆ че греѹ̆ ресѹпъ de ѹnde локѹеще,
Sѹбt sфînta'ĭ ловitѹръ ші кълтъ ші ӂелеще
А челебра imenѹл, вр'о пащере, вр'ѹn moрt;
Шï еѹ̆ am фost ка бронzѹл че фокѹл лъmѹреще
Ші natima орĭ-каре че 'nsѹффлеt mъ isбеще
Skoate tot d'аѹna кътĕ ѹn sѹблim аккорd.

Аша ші toatъ поаntea о хaрпъ-еоліаnъ,
Unind кѹ̆ ал апеĭ sromot плъпsoaрea аеріаnъ,
Resѹпъ еа de sine кънd sѹффлъ zeфir лin.
Дрѹmашѹл чĕ о аѹde кѹ чиѹdъ se оnреще,
Askѹлtъ ші se miръ, ші nѹ se domiреще
D'ѹnde oaрe бine ачest diбin sѹsпin.

Adesĕ am бъzѹt хaрпа'mĭ de плъпs sъ se sfроneaskъ;
Даr плъпsѹл ла noĭ este ка роа чеа череaskъ;
О inimъ stъ беrde sѹб чеr în бечĭ кѹраt;
Кънd біща se striбеще, еа mѹstѹ 'n лin îшĭ ласъ,
Ші бestezit балsamѹл, sѹб талпа че'л аnпаsъ
Дъ din еа профѹmѹл пе пашĭ че 'л аѹ̆ кълкаt.

Формъ ast ssффлеt Domnsл кs o de фок ssффлaаре;
Ші tot че ел attinse intръ în фълкъраре:
Dар фatал! Eatъ'mĭ moartea, къчĭ пrea mвлt am ювit!
Пе orĭ че am пss mъna s'a префъкst цъrînъ:
Аша din черsрĭ фокsл къzънd пе o кътinъ
Nsm'atsнчĭ se stinце кънd tot a mistsit.

Dар timпsл?— Nsmaĭ este.— Dар slaва? — ші че'mĭ
D'еко а snsĭ ssnet ч'sn sекол алtsĭ лasъ? (пasъ
Ast nsme, nsme mаре че treче 'n вiitор?
Воĭ, че 'n вiitorime îĭ daцĭ îmпъrъцia,
Бъгацĭ de seamъ аккордsл че skoate armonia!..
Кsm se пеrde 'n аеr ші вîntsрiле 'л sвор.

Nъdeждea че daцĭ morцiĭ, ns фiĭ аша sшоаръ.
Ші че фел! ssвenirea d'sn ssnet каре sвоаръ
Lъnг'o deшартъ гроапъ ва resвна în вечĭ?
А omsлsĭ ssффлааре, чĕ! аiчю stъ mъrirea?
Dар воĭ че ле promiteцĭ în sеколĭ ssвenirea
Oamenĭ, доъ ziлле авецĭ воĭ оаръ 'ntreцĭ?

Am maѓtѕѓĭ dѕmnezeiĭ! De кънd tѓъiesк în лѕme
Фъѓ'a zimбi de miлъ eŭ n'am ѓostit ast nѕme
Maѓe, че 'nвentъ nѕmaĭ deлiѓѕл omenesк.
Кѕ кът чеѓчetam воѓва, вedeam къ ĕ înшeлatъ,
Ш'am asвъѓлit'o, кѓedeцĭ, ка пе о sкoaѓц'ѕsкatъ
Ч'o stoѓчĭ, stoѓчĭ în бѕze шi sѕкѕѓĭ nѕ nistesк.

În steaѓп'aчea пъdeɉde d'o sлaвъ че miɉaщe
Îшĭ лasъ tѓeкънd omѕл пе aпa че'л tъѓaщe
Un nѕme че sлъвeщe, кѕѓгънd din zi în zi;
Ка валѕѓiле вѓemiĭ кѕ dъnsѕл sъ'шĭ petѓeакъ; —
Din веак în веак плѕteщe, se dѕче шi'л îneaкъ
Aбisѕл neщiinцeĭ, ш'aколо ва пеѓi.

Eŭ maĭ aѓѕnк ѕn nѕme пе astъ 'ntinsъ maѓe;
Îneче-se, плѕteaskъ, о лas ла întъmплаѓe,
Къчĭ eŭ sѕnt tot ачелашĭ шi ел, nѕmiѓea mea.
Oaѓĭ бaѓza каѓe sвoаѓъ sпѓe волta de вeчie,
Пѓietenĭ, maĭ se ѕĭtъ, maĭ ва atѕnчĭ se щie
De'ĭ плѕteщe ѕmбѓa пе о пъшѕnе ѓea?

— De че кънtaї tѕ darъ?— Întreвї пrівеrісtoarea
De че, кът ціne noaпtea, 'шї amestiкъ кънtarea
Кѕ mѕrmѕra гърліції sѕвt ѕmвръ serпѕind?
Кънtat-am eŭ прieteni, прекѕm ѕn om resѕффлъ;
Прекѕm волпавѕл цеme, прекѕm шi вintѕл sѕффлъ,
Прекѕm апа кѕрце de sine mѕrmѕind.

Amor, кънtare, rѕгъ фѕ toat'a mea віацъ.
Din кътё ачі în лѕme пrівіцї вої кѕ dѕлчеацъ,
În чеasѕл de adio nemiк eŭ nѕ doresк;
Nemiк, de кът sѕsпinѕл че sкапъ din плъчере,
Estasѕл ѕneї лire! Amoroasa тъчере
Uneї inimї tinerї sѕвt кare mъ 'пкълzesк!

Пrівirea плъпцероasъ, sфiала фечїoreasкъ
Sъ вezї кѕm trist se 'ntoarче sпre волta чеа череasкъ,
Ка кѕm ar врea sъ sвoare кѕ sѕnetѕл фѕцind,
Апої, кързънd asѕпръ'цї, к'o флакъръ кѕratъ,
Sъ вezї лѕчindѕ'ї sѕффлеt sѕвt плеопа чеа лъsatъ
Ка ѕn фок че noaпtea s'aratъ лiкѕrind;

Sъ вezĭ treкъnd пе ѳрȣnte'ĭ гъndirea întristatъ,
Пеrind кȣ totȣʌ граюʌ пе гȣра'ĭ înкʌeштatъ,
Шi din тъчеrea ʌȣнгъ s'aȣzĭ кȣвîntȣʌ ʌin;
S'aȣzĭ eшind o ворвъ, че пînъ 'n чер resȣnъ;
Чea ворвъ каре zeiĭ кȣ oameni̇̆ împreȣnъ...
Te ювesк!.. ах, eatъ че ѳаче ȣn sȣspin.

Un sȣspin! o dorinцъ! — О! ворвъ mȣʌt ȣшoаrъ!
Пе аripeʌe morцiĭ ʌa чер ast sȣѳѳʌet sвoаrъ;
Мъ dȣк ȣnde instinкtȣʌ dorinцeʌe 'mĭ a пȣs;
Unde пrivirea вede пъdeжdea къ strъʌȣче!
Мъ dȣк ȣnde ast sȣnet din ʌȣtȣʌ meȣ se dȣче;
Unde sȣspinarea'mĭ de mȣʌt ъnкъ s'a dȣs!

Ка пasĕrea че вede 'n a ȣmвriʌor desime,
Kredinцa, окiȣ de spirit, ръsвí ʌa 'ntȣneчime,
Шi окю'ĭ чеʌ profetiк ȣrsitai'mĭ desвъʌí.
De къte orĭ ast sȣѳѳʌet пе къmп de вечinichie,
Кȣ аripe de ѳʌaкърĭ sвȣrъnd кътrе тъrie
А ʌъsat пе moarte în ȣrmъ'ĭ а вení!

Sъ nȣ înskriцĭ nічĭ nȣme пе trista'mĭ лokȣire;
Sъ nȣ 'mповъraцĭ ȣmбra'mĭ кȣ monȣment, чinstire,
Къчĭ de nesinтȣл воstrȣ de лok nȣ sȣnt цeлos.
Lъsaцi'mĭ абіа nȣmaĭ кът sпaцiȣ se кȣвine
În кът nenoroчitȣл чĕ a treчe пeste mine
S'aĭбъ лok sъ'шĭ пȣie цenȣкiĭ ачі ǯos.

Adesea în sekretȣл тъчeriĭ de morminte
Se палцъ rȣгъчѭnea din erбĭ de oseminte
Ш'aлъtȣrea кȣ moartea пъdeǯdea a лȣчit. (mîntȣл,
Кънd stъm пeste morminte nȣ пrea simцim пъ-
Se 'ntinde orizonȣл; ȣшor, пriвind mormîntȣл,
Spiritȣл se sȣe de ȣnde a венit.

Sdroвiцĭ, лъsaцĭ ла вîntȣrĭ, ла флакърĭ шi ла ȣnde:
Ast лȣt ч'абіа к'ȣn sȣnet ла sȣффлetȣ'mĭ respȣnde,
Sȣб deцitele meле seraфiĭ вor кънta.
Кȣrънd, trъind ка dъпшiĭ o віацъ maĭ фrȣmoasъ,
L'аккordȣл лireĭ meле, кънtarea'mĭ deлiroasъ,
Чerȣrĭ s'or întoarче шi ъпцerĭ вor ǯȣка.

Кꙋрънd... Dар мъна морцїй чеа мꙋтъ, повъроасъ
Attinse коарda; еаtъ se sфармъ, dꙋрероасъ
Dъ sꙋnet sꙋрd, de жале п'а черꙋлꙋї desert.
Rъчеще лꙋtꙋ'мї, таче....înчепецї, фрацї, кънtареа;
Din лꙋmea asta 'n алta, съ фак еꙋ stръмꙋtареа
Printр'ꙋn sromot, sꙋnet ал sакрꙋлꙋї кончерt.

(Traduкцie din Lamartine.)



XXVI.

La Prinçesa K. Trubetzcoi.

Kastelлyл se гъteщe, пrinцesъ џeneroasъ,
Sъгбareа'цї nominaлъ în saлве-а saлytá,
Шi бardyл че se 'nsпirъ лa фaцa'цї граціоasъ,
Întonъ a sa харпъ шi черč a плeлydá.

XXVII.

Cantatâ.

Pentru M. S. Prinçul **BIBESCU.**

De пensioneriї Коллеџiꙋлꙋї Sф-Saвва ла esa-menꙋл фormaл.

La кънtaрea чea вoioasъ
Че'џї пълџът кꙋ бꙋкꙋрie,
Las'o паџine фрꙋmoasъ
Пе a noastръ istoрie!

Џенераџia че віне,
Ал tъȣ̆ нȣme ва sървá,
Бȣкȣрънdȣse d'ȣн віне,
Kаре tȣ îĭ веĭ лъsá.

La кънtarea чea воioasъ
Че'џĭ пълџът кȣ бȣкȣріe,
Las'o паџine фрȣmoasъ
Пе a noastrъ istorie!

Tȣ ast neam реџенереazъ
Tȣ îл фъ a înфлori,
Шi 'n жȣnimea ч'adoreazъ,
Мȣлte веакȣрĭ веĭ trъi.

La кънtarea чea воioasъ
Че'џĭ пълџът кȣ бȣкȣріe,
Las'o паџine фрȣmoasъ
Пе a noastrъ istorie!

Тȣ, ка mieлȣшеаоа
Вiĭ кȣ вiореаоа
Sъ нĕ addȣчĭ юбiреа,
Sъ нĕ addȣчĭ zîmбiреа
Dȣлчелȣĭ Zeфiр.
Simбол de родiре,
Simбол de ȣніре,
Amор, бȣкȣрie
Benіреа'цĭ sъ фie
La кърĭ te admiр!

Sȣбt алба кортinъ
Undĕ o мънъ лinъ
Leагънȣ'цĭ ȣмбреще
Гȣрiца'цĭ zîmбеще
În somn лiniшit;
Гȣнгȣнеще, плънце,
Sȣце ши se strînце
Кънd вiѳȣл se skimбъ,
Кънd вiѳȣл te плimбъ,
Пе пom înфлорit.

Ast-фел trandaфirȣл
Че'л креще zeфirȣл
Înчet бобочеще,
Fрȣnza 'л înвълеще
Пînъ ва флорá;
Ast-фел прin risdeie
Un пȣiȣ̆ кȣ tȣлеie
Mȣma îл nȣtреще
Noantea 'л înкълzеще
Пînъ ва sбȣрá.

Гȣра ta de mieре
Nȣ кȣnoaще фiере;
Бȣza'цĭ ка рȣбinȣл
N'a aџȣns веninȣл
Че noĭ вem tȣрбацĭ.
De sȣsпinĭ врĕ o datъ,
Inima'цĭ кȣрatъ
Faцa'цĭ веseлеще,
Шi бȣza'цĭ zîmбеще
Кȣ окĭ лъкрътацĭ.

Тȣ n'аĭ грiȣ̆i, пiчĭ фрiкъ,
Гȣра'цĭ mititiкъ,
Мъна'цĭ ка пълȣкъ
Пар'къ tot аппȣкъ
Орĭ че поцĭ sъ вezĭ.
De dȣрерĭ stръine,
De е ръȣ̆ saȣ̆ вine,
Rъĭ de варsъ sъnце,
Sклавȣл daка пл'ъnце,
Тȣ пiчĭ щiĭ, пiчĭ креzĭ.

Кът префер ȣ̆ еȣ̆ плънsȣ'цi
Че 'ntрерȣпе ръsȣ'цĭ
De кът вeseлia,
De кът вȣкȣрia
Каре черкът noĭ!
Окiĭ тъĭ de лапte
Nȣ въd реле фante;
Îцĭ sȣцĭ deцiцeлȣл
Ка шi miеллȣшeлȣл
Еарвъ, snikȣрĭ пȣоĭ.

Simцĭ tȣ oarĭ вcrierea,
Simцĭ tȣ mъnгъierea
L'a taлerъnare,
La a ta miшкare,
Kъnd sȣцĭ вȣza ta?
Simцĭ къцĭ te 'nкonџoarъ;
Simцĭ къцĭ de adoarъ;
Simцĭ tȣ къte фeцe
Staȣ sъ te ръsфeцe
Kъnd t'eĭ deщentá?

Te deщenцĭ, ш'ȣn tatъ
Mȣme-teĭ tĕ aratъ,
Бraцeлe'цĭ întinde,
Te saлtъ, te пrinde
П'ȣn sîn пaлnitъnd.
Mȣmъ-ta 'n плъчere,
Te кiamъ, te чere,
Ardoarea'ĭ te strînџe
Шi 'n пaъчere'ĭ плъnџe
Пriвindȣ-te влъnd.

Еа ла чер прівеще
Ші ії мулцъмеще;
La tine se уітъ
Ші ку totул уітъ
К'а черкат dурері.
Кътъ мулцъміре
Dуп'о кінуіре!
Ту фачі armonia,
Ту фачі букуріа
Ш'алле лор аверї.

Кът de мулt імї плаче
Sъ въz sъ se жоаче
Мъна'цї румеоаръ
Ка аурєоаръ
Пе sînу'ї de крin!
Кът é de фрумоasъ
Lакрim'амороаsъ
Din окії фокоші
Віі ші skinteioші
Пе sînу'ї чел плin!

(Апріліе 7. 1849.)

XXIX.

Cugetare.

"— é Raiul pâmintescu
"In inimele quare neîncetat iubescu,"
(L'abbé de Lamennais.)

De ne-ар фi фost deskisъ a soaрteĭ noastрe каpte
'Mĭ аш фi въzȣt întр'ънsa пpeskрisъ a mea паpte;
Dopinцеле'mĭ atȣпчiа аш фi щiȣt sȣппȣne
Ш'a amъџipiĭ мелле гpozaв'amъpъчiȣne
De лок п'аш фi чеpкat.

Amoр, пріetene, ферiче 'нкiнзit —
Stрънin în лзmea noastръ — eȣ n'ашĭ фi maĭ гonit
Nічĭ n'ашĭ фi аццептat!

De че te sфармĭ atъta, фiinцъ трекъtoаре?
De че гонещĭ zadарnik хimере нeritoare?
Dорinце neattinse, sнеранце ne'mnлinite,
Din крензsкзл în noaнte вiѕърĭ нeкontenite?
Ачeasta 'цĭ este вiaца de каре te mъndрещĭ! . . . —
Am блestemat кз лакрът' шi în a mea мъхniре
Un глаs stрънin мъ 'ntреабъ: « De че мъ tot хзлещĭ?
» Nз simцĭ tз фeрiчiреa? În tine n'aĭ юбiре?..
» Iзвеще! asta ĕ вiaца ч'о zічещĭ воĭ череaskъ:
» Amорзл шi sнеранца é вiaца ънџерeaskъ;
» Iзвiцĭ шi sзntецĭ анџелĭ — é Raiзл пъмънtesk
» In inimeле каре neînчetat юбеsк! »

D'atзнчĭ eȣ simцȣ кълdзра în sînз'mĭ палнitънd,
Sнеранца въz d'atзнчia neînчetat рîzънd.

1842 Sentembрie.

XXX.

Viata'mi se strecoarâ etc.

Вющ̦а'mĭ se stгекоаръ, ка гîȣʌ se гръбещ̦е
S'aџ̆еȣпгъ ʌа іворȣʌ de ȣnde a пʌекаt,
De џ̆еȣпе ънкъ вещ̦ed, nimiк пȣ тъ опгещ̦е
Ка sъ attinг еȣ̆ moaгtea че tȣ 'mĭ aĭ înseтnat.

Мормîntꙋ'mĭ este-аппроапе,îmĭгrinџъ,мъ копrinde,
Пе каллеа морџiĭ ънsъ еꙋ̆ stаꙋ̆, мъ маĭ опresк,
Мъ ꙋĭt ла врĕ о sкъпаре, dar noantea se destinde
Шi noriĭ desперанџiĭ în фаџъ мъ isвesк.

О, taĭna mea чеа mare în вечĭ tꙋ nꙋ веĭ щi-o;
Грешала'џĭ фъръ щiре еꙋ̆ nꙋ te лаs sъ плъnџĭ;
Шi грaвnika mea moarte tꙋ nꙋ веĭ аꙋzi-o
De къt ка о пꙋвеллъ de каре nꙋ tĕ attinџĭ.

Iar dака а mеа ꙋмбръ ла tine s'а аввate
Sъ'џĭ spꙋie къ мормîntꙋ'mĭ sꙋspinъ d'ал тъꙋ̆ dor,
Те dꙋ atꙋnчĭ пе пасꙋ'ĭ џъrîna'mĭ sъ'џĭ arate
Ш'atꙋnчĭ, кълкънd пе dъnsa,прекꙋrmъ ал meꙋ̆ dor!

Кꙋ sалчiа че плъnџе sъ лашĭ atꙋnчĭ sъ казъ
О лакръмъ ла крꙋчеа че џiе-am konsфinџit!
Кꙋ kandeла'mĭ чеа tristъ, stръвatъ а еĭ razъ
Прin пегꙋра eternъ че воĭ фi ръtъчit.

Пе пeatrъ'mĭ ʌasъ'џĭ окiĭ, чiteщe aʌ meŭ nȣme,
Гъndeщe 'n кaрe вîрstъ mъ desпърџesк de ʌȣme,
Шi sкрie кŭ a ta mъnъ п'ast ʌesпed de граnit:
Ачi am пȣs п'ачеʌʌа ч'atъta m'a ювit!

1837. Маrtie.



Neagȣʌ Bodъ порȣnчеще,
Шi sъ ǳȣrъ 'n Dȣmnezeȣ̆:
Saȣ̆ къ zidȣʌ se 'ntъreще,
Saȣ̆ къ mor кȣm é maĭ rъȣ̆;
Къчĭ, é кıar o dieвoʌie
Мъnъstirea sъ nȣ цie.

Мещерiĭ se 'nфiorarъ,
Шi 'nчепȣr'a se гъndí,
Кȣm sъ фaкъ sъ nȣ moarъ,
Къчĭ eĭ mъine n'or maĭ фi.
Neагȣʌ Вовъ че ворвеще,
Negreшit къ se 'mпʌineще.

Мещерȣʌ Manoʌe 'nчепе,
Isкȣsit a ʌe ворві́;
Къчĭ eʌ singȣr se пrічепе,
Че isпitъ поate фi,
De se sȣrпъ пeste гʌoatъ
Ч'aȣ̆ ʌȣкrat o varъ toatъ.

« — De кꙋвînt sъ am eꙋ парte,
Мещерї вꙋпї тъ askꙋлtaцї!
Omenie aївъ foarte.
Fie-каре dintре fraцї:
Чере zidꙋл o mꙋiере,
Ка sъ'ї fie 'nteмеiере!

Мъїne 'n zid sъ se zideaskъ;
Мъкар каре din femeї,
Че ва fi sъ se iveaskъ,
Кꙋ meрinzї ла soцꙋл eї!»
Мещерiї se sпъїmъntaрь,
Ш'окiї 'n џos кꙋ toцї лъsaрь.

« — Staцї пе лок! шi fъръ fрiкъ,
Кꙋ кredinцъ sъ џꙋраcї:
Къ din воï, пiчї ꙋпꙋ stрiкъ
Fапt'ачeasta ч'апꙋкaцї!
La пrimeџdia овщeaskъ,
Тревꙋе ꙋпꙋл sъ џъrtfeaskъ.

«Sȣффлetȣ'ĭ sъ se ȣneaskъ,
«Kȣ aл Iȣdiĭ лa ȣn лok,
«Шi църîna'ĭ, n'o прiimeaskъ
«Niчĭ пъmînt, niчĭ вînt, niчĭ фok!
«Блestemat фie 'n вeчie,
«Чeл ч'o sпȣne лa soцie!»

Eĭ кȣ toцiĭ se жȣраръ
Kȣm къ taĭna nȣ o вînd;
Шi aпoĭ, se 'nвръцiшаръ,
Fър' a ziче вр'ȣn кȣвъnt:
Daр, sȣnt mȣлцĭ d'ъĭ фъръ фрiкъ
Ч'astъzĭ жȣръ, mъĭne stрiкъ.

Kȣ neвasta фie-кaре,
Înчeпȣ a se вoрвí,
Sъ nȣ вiie кȣ mъnкaре,
Пînъ seaра вa mȣрцí.
Daр Manoл'a eĭ вenire,
O лъsъ лa пoрoчiре.

Мещеріĭ se maĭ adȣnъ,
Пînъ 'n zio ла zidit;
Ш'ȣченічiĭ împреȣнъ,
Тоцĭ кȣ тоціĭ аў вenit!
Însъ tȣtȣлор л'е фрікъ
A zidí, къчĭ юр se stрікъ.

Soaреле кътре amюzъ,
Înчепў a 'naintá,
Ші Маноле-atȣнчĭ s'ашazъ
De ȣнелte-a'шĭ къtá:
Fраціĭ! înчепem a zъdí,
Къчĭ sîntem în mюzъ-zí.

Пȣнеціĭ mъна пе mistрie,
Калфе, ȣченічĭ idem;
Къчĭ se вede o soціе,
Nȣщ'а кȣĭ din къціĭ sîntem
Каллеа тоціĭ o аціntaръ;
Dар пе лок s'astîmпъраръ.

Къчї é Uца, kredinцiоasъ
Мещерулуї чел цinstit,
Че soцia'ї чеа фрумоasъ
La фръцie а жertфit.
De кънd еа se мъritasse
Un an нумаї апукasse.

О лунъ de мънъ 'n datъ
Шi пе zid о întrепtъ;
Кум sъ stea апої 'ї аratъ
Ш'а zidí se апукъ.
Fie dragoste saў фрiкъ,
Еа кувîntул ну i'л strikъ.

Чеї лалцї мещерї în mirare,
Тоцї ку гroazъ îї privesk,
Шi staў тоцї în depъrtare,
Къчї апроапе ну 'ndrъznesk,
Кънd ел, dулче îї ворbеще,
Шi ку грабъ о zideще.

— Astъ гљжmъ пж é бжпъ,
Manoле, ювitжл meŏ;
Te гъпdeще къ sжnt mжmъ,
Шi къ кresк пе Фiюл tъŏ.
Dar Manoле tot гљжmeще
Шi кът noate se гръбeще.

Пin' ла пепt ел o zidisse,
Шi ea dжлче її кънtá,
Zidжл tare o strigise,
Шi ea 'n лакръm' innotá.
Dar акжm se isпръвeще,
Zidжл maї o ковършeще.

Asta Фжssе лекжirea
Zidжл d'a пжtea цinea;
Шi d'atжпча mъпъstirea,
Înчetъ́ d'a maї къdea.
Bînt, кжtremжr п'o smintеще,
Uцa 'n zid o sпрiжiпеще.

Nearᴕʌ вodъ кeʌtᴕisse
Toat'aвerea, sъ кredeцĭ,
Шi 'пкъ пᴕ se isпrъвisse
Мъпъstirea че вedeцĭ.
Se вočeщe ка mᴕiere
Шi Маноʌе îĭ tot чere.

Doamna Despa atᴕпчĭ sкoate
Din ᴕreкĭ aĭ sъĭ чeрчeĭ:
— Na Маноʌе, de se поate
Прinde tᴕ че цiĭ пъ eĭ,
Nᴕmaĭ вezĭ de aᴕreщe
Мъпъstirea ш'isпrъвeщe.

Къпd Маноʌе de пe крᴕче
Darᴕʌ merse dъ'шĭ ʌᴕъ
Dan шi Iaшᴕ 'пчet se dᴕче,
Sкara 'п miĭ къ sфъръmъ.
Пisma tot ʌa reʌʌe паще;
Шi пе фraцĭ ĭĭ връжmъшаще.

Мещерѕл în tѕрвѕраре
Арinĭ în datъ 'шĭ лѕкрѣ́
S'аввъntѣ́ кѕ о sвѕраре
Ш'ѕĭte колó mi'џĭ пiкѣ́.
Stana лѕĭ чеа търтѕritъ
Ne dѣ́ апъ лътѕritъ.



XXXII.

Ai vrea precum se vede sâ'ti mai adduci a minte.

Aĭ вrea, прекȣm se вede, съ'џĭ maĭ addȣчĭ a minte
D'ачea miniatȣrъ a seкsȣлȣĭ фrȣmos,
D'a eĭ вioiчiȣne, sпirtoaseлe'ĭ кȣвinte,
D'окiada чea фокоasъ, din окiȣĭ amoros;

De окiĭ еĭ чеĭ negрi ч'ар sпарџе о 'ntрistaрe
А ʌȣmiĭ toatъ 'n doʌiȣ, d'ачеʌ sъррîs черesк
Че веселеще ʌȣmea ка zioa de sърбаре,
De џestеле'ĭ вioaie шi timбрȣʌ ъnџерesк;

De бȣклеʌ'ебenine, ʌȣчioase шi фʌotъnde
Пе sînȣʌ d'аʌабastрȣ, ка арinе de корбĭ
Че фъʌфъе пе брȣma ninsoрiʌор къzъnde
Кȣ toatъ ръsȣфʌареa'ĭ че tȣ în dраг assoрбĭ.—

Пʌекá къnd am възȣt'o, шi tремȣрам de фрiкъ.
Къчĭ inima'mĭ stá гata кȣ dъnsa а sбȣрá.
Пȣрtá пе пепt о крȣче, о крȣче mititiкъ,
Пе каре шi Евреiĭ пърea к'ар sърȣtá.

846. Маĭȣ 29.



XXXIII.

Pe peatra mormîntală.

A Dnei

K. Filippescul, n. Balşu.

I.

Orĭ кът вeĭ ѳi de гrabnik, oпrеще, кълъtor:
Λ însȣѳѳлaіt respeкtȣл кȣ dȣхȣл, кȣ щiinцa;
Кȣ ѳaчеrea de вine, a tras reкȣnoщinцa,
Ші ȣшaĭ ѳȣ deskisъ ла къцĭ чеr aџȣtor.

XXXIV.

O dimineaçà pe malul Lacului.

Fꙑmoasъ dimineaцъ! sȣффлarea toatъ taче!
Абꙗ пribirietorea к'ȣп глas resȣпъtor
Sъ tȣлбȣre кȣteazъ o soлemпeлъ паче,
Кънd somnȣ-e аша dȣлче лa omȣл mȣпчitor.—

Гълбȣia аȣроръ de пȣрпȣръ ȣрmatъ
Албеще înверzita dȣmбравъ de anin,
Ші steлле лiкȣрinde абia se maĭ арaръ
Прin ȣmбреле че noaптea пъstreazъ în senin.

În лакȣл din 'nainte'mĭ ȣn чер se adъпчеazъ
Ші лasъ пе оглindъ'ĭ абia а maĭ лȣчí
Фъклiiле mȣrinde sȣбt пъnza че албiazъ
Ал попціĭ întȣнерек че 'nчепе a фȣџí.

D'a dreaпta'mĭ staȣ Карпаціĭ askȣnшĭ a фȣnd în чеацъ
Din абȣрĭ кȣ înveлȣл înчеп a se iвí;
Zѫпada лор чеа векie, че вара n'o desгiaцъ,
Îшĭ sȣie 'n чер troienii, saȣ stѣ a'ĭ пръвълí!

Iar Прахова de валле în miĭ de гірлĭ se 'mпарte,
Ші 'ntinsъ арџinteazъ ast прȣнt ал eĭ petros;
În вълле'ĭ аффȣnde s'aȣde îndeпарte
О еко înгъnatъ пе маллȣл чел rîпos.

Frȣmoase! sfinte локȣрĭ! de че ші astъ datъ
N'авеці tot ачел фермек!... Пе чine оарĭ желіці?
A timпілор віацъ, нȣ віne к'алtъ datъ
Sъ 'нвіe a воastre плаnte? De че въ вещежіці?

De че sȣspinъ вîntȣл? Dȣмврава че оfteazъ?
De че мȣцеще рîȣл ші локȣл s'a чернit?
De че орĭ каре преажмъ sȣвt норĭ se 'мповъреazъ?
De че ast долiȣ маре natȣръ a 'нвълit?

O! ȣnde este timпȣл кънd плin de tinереце,
În брацеле фечioареĭ, фечioареĭ че ıȣвıам,
Sорвıам ал воstрȣ валsam, ш'а воstръ фрȣмȣsеце
Въпıа a mea simціре пе sinȣл ч'adoрам.

E-ал шаптелеа an asta de кънd în aste локȣрĭ.
Гȣstam o ферiчiре че нȣ воıȣ маĭ черка́;
Dар върsta ші simціреа, ш'ачелле tinерĭ фокȣрĭ
Че пер, se stinг кȣ timпȣл, — înчеп a мъ лъsa.

Un лукру de nimika, o mikъ плъчере
Прiвiam de лукру mare, de toate mъ 'нкъntam;
Акум sunt trist шi рече, шi ну am мулцumire
Нiчї кiарълa ферiчiрea ч'atунчї ну куноштeam.

În вiaца луї o datъ орї чine шi iубeште,
Шi simte de iубiре, шi поate a iубí; —
Simцiреa înainte se треche 'нвътрънеште,
Шi трупул dупъ dънsa înчепe a s'офiлí. —

Обiектул че атунчiа путea sъ ле 'ndулчеaskъ
Акума e департе, — s'a 'нторs d'unde a венit!
Аша e ферiчiреa: ea вine sъ гонеaskъ
Odixna нунi'a noastrъ, шi 'ndat'a шi перit.

Фрумоasъ ка ун ънцер че черул не аратъ,
Ерá абiа în върstъ s'аштепте-ун мърitat,
Шi чine a възут'o a тревуit în datъ
Sъ'ї dea ачea кунунъ ч'атът a meritat.

Ка прim'ачea zъпadъ че кade aффъnatъ
Пе локурĭ прьтмблate л'ал soareлуĭ iвit,
Ерá орĭ-каре парте'ĭ пълпъndъ шi курatъ,
Шi sînу'ĭ d'алабastру în вечĭ ерá 'nвълit.

Nічĭ черул чел maĭ dулче în noaптеa чea seninъ,
Кънd норiĭ dорm de парте ку вънturiле 'n eĭ,
Шi болta'ĭ луminatъ de луna чea maĭ плinъ,
Nу аре ун албastру ка чел din окiĭ eĭ.

D'anук акум mъtasea, de лок nу mъ 'nфioarъ,
Nічĭ este пiпъitу'ĭ atъt de волупtos
К'ачелле фire netezĭ din букла'ĭ чea ушоаръ
Че гътъчea пе sînу'ĭ diвin шi граціos.

De 'nsinуia кътarea'ĭ, кънd врea ка sъ'mĭ zimбеаskъ,
Sуbt гуmena eĭ бузъ de фoĭ de trandaфir
Мъргъritar nу noate, гъndesк, sъ se гъseasкъ
A фi atъt de лучiŭ шi neted într'ун шir.

De лок нꙋ не împaлъ ачел каре не spꙋne
Къ фаца не аратъ ч'авem în noĭ askꙋns;
Natꙋpa нꙋ не minte: — ачеа че denꙋne,
În inima орĭ-кърꙋĭ, — пе фацъ'ĭ stъ esnꙋs. —

Аша de simцitoare ла о неноpочире,
Къ d'ар фi fost în мънъ'ĭ, dꙋpepe ар фi лinsit.
Ea нꙋ ꙋрá пе nimenĭ; întreara'ĭ ферiчире
Ерá sъ поатъ фаче пе алтꙋл норочit.

Прin чеапа eĭ чеа лꙋнгъ о ънџереаskъ miлъ
Пърea къ sъ кобоаръ пе оamenĭ а желí;
La tot ненорочitꙋл, ведеа къ'шĭ фаче-о siлъ
S'askꙋnz'a eĭ dꙋpepe, пе алцĭ а нꙋ мъхní. —

Nenopoчirĭ strъine ведеam къ о ommoаръ
Пе фрꙋнteĭ sta dꙋperea а орĭ кърꙋĭ strъin. —
De n'аш фi кꙋnoskꙋt'o de крimъ къ'ĭ фечioаръ,
Аш фi гъndit к'ꙋn кꙋџet ревоlt' ал eĭ венin. —

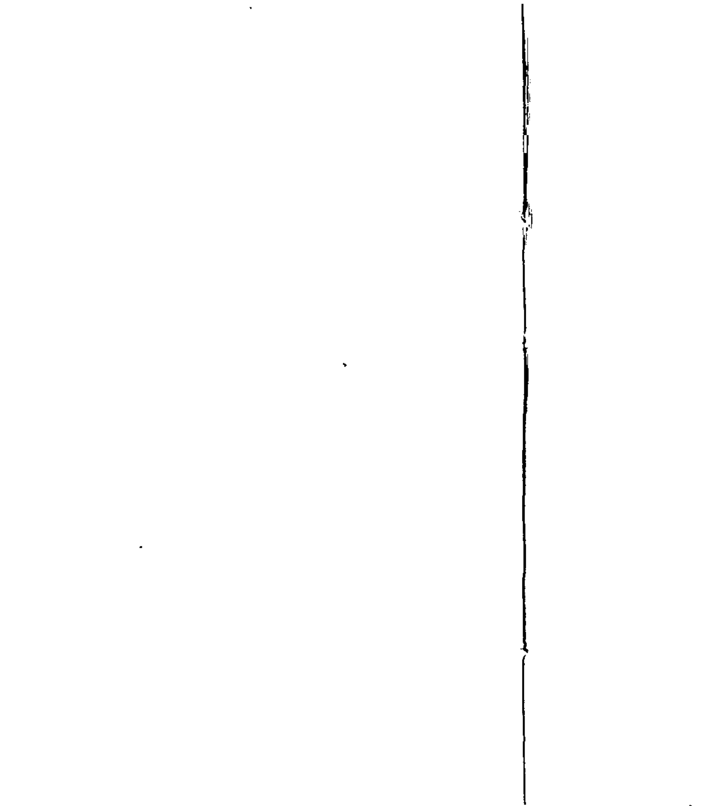
Ax фȣџĭ фiinцъ dragъ! Departe d'astъ лȣme!
Aчí nȣ erá лoкȣ'џĭ tȣ 'n drȣm aĭ ръtъчit.
Aчí sȣnt toate aлt-фeл, nimik n'are-aл sъŭ nȣme; —
Birtȣtea este-o krimъ, natȣra a perit.

De че шi eŭ кȣ tine, în tînъra жȣnie
Kъnd toate 'mĭ пъrea вȣne, къnd toat'erá amor,
De че n'a фost atȣnчi sъ skап din вiклenie,
Sъ лas amara'mĭ вiaцъ, кȣ tine 'n sфerĭ sъ звор?—

De че Dȣmnezeŭ oarъ a dat în om пȣtinцa
Sъ цie sȣвenirea de челле ч'aŭ treкȣt?
De че sъ nȣ se пearzъ d'o datъ кȣ фiinцa
Шi toatъ sȣвeninцa aчeлор ч'am пerdȣt? —

Orĭ че вieцȣitoare ѫвeшe пrimъвara;
Aл meŭ amor é вечĭnik, шi iarna nȣ 'л a stins;
Se naшe dimineцa, îл îndoieшe seara,
Шi 'n вечĭ é фъr' de moarte, în вечĭ este апrins. —

1836.



XXXV.

Oina.

Eрam ꙋшoр de вързtъ, Fingaл îmĭ aрmъ врaџꙋл:
Komandъ; шi d'o datъ вaseлeлe'mĭ фꙋгoase,
Sꙋв чeр кꙋрat de aвꙋрĭ, порnesк sпре Inistoр.
Върsá лꙋminъ кiaръ лꙋчeaфърꙋл Cathlin[1].
Meрџeam sпре aџꙋtoрꙋл aл лꙋĭ Maлoр вътрînꙋл:
Ръsвoiꙋл sвierá tare пe maлꙋрĭ de toррente;
O strînsъ пrietenie, чe aniĭ рesпeктá,
L'a tatълꙋĭ meꙋ arme ꙋnisse п'aлe лꙋĭ.

Аџѵнг; ші ел кѵноаще єроії пе stindarde;
'Мї întinde a sa мѫнѫ ші zіче aste ворбе:
«Пе верzіле'мї колніче, о реџе din Морвен
«Че spirit te addѵче? Кѫчї шефѵл Dunthalmon
«Ал лѵї Ulin[2] сѫлбatek ші-а вѫілор вечіне
«Îmї adorá кѵ sete a фіїчеї мелле граціі:
«Еѵ n'am пѵtѵt ла пofta ачеллѵіа s'o 'nkin;
«Аѵ fost nemічї de moarte пѫрінціі лѵї ш'аї meї[3].
«Dar zeче miї рѫzбоіnічї, sѵпѵші л'а лѵї порѵнкѫ
«П'аї ноштрії цермї че sѵфер îшї плімбѫ рѫsбѵnarea.
«Linsit de аџѵторѵл че'мї fѵ фѫгѫdѵit,
«Врѵіѵ sѫ deщепt kredinца приеtenілор meї;
«Dar тоцї 'шї astѵп' аѵzѵл ла глаs de sѵпѫраре,
«În zi de infortѵнѫ eї пе Малор îл ѵітѫ.
«— Îцї щіѵ nenorочіrea; eѵ віѵ ка s'o прекѵрm,
«Ші брацѵ'мї sѫ serвeaskѫ onoarea a'цї пѫstrá;
«Пе Ossian нѵ'л krede o ѵмбрѫ 'пшѫлѫtoare
«Че пере ка пѫлѵкѵл în фацѫ de prіmeџdiї.
«Fingaл îмї аре ворба к'asѵпрѫ'цї воїѵ вегеа:
«Ел ѫнкѫ ціне minte кѫnd вѫntѵ'л арѵнкѫ
«Пе aste цѫрмѵрї, martѵрї de marea ta splendoare,
«Ші darѵрї, аџѵtoare че 'іаї addѵs atѵнчіа
«'І аѵ îndѵлчіt dѵrerea: 'л аї пѵs ла masa ta;
«Dar ші рекѵnoщіінца'ї е кѫt валоarea лѵї.
«А лѵї Tremnor în мѫнѫ'мї тѵ везї кѫ лѵче spada.

«Шi de mъ кочiѕ înкrede Фѕroasei meлле-ardoare,
«Малор, atѕнчi sпeranцa'цi nѕ s'a 'пшелá de лок.
«— Кѕnosк къt пot mrea вine, biteжii de Морвen:
«Fiѕ d'ѕn eroѕ шi reцe, tѕ, reazъm челлор sлави,
«Tѕ фачi ка sъ'mi лѕчeaskъ o razъ de sпeranцъ:
«Къчi гласѕл tъѕ консоалъ a mea tristare neagrъ;
«Tot ast-фел пе ворвеще ш'orацiosѕл Cruthlodá[4]
«Кънd strълѕчind de фокѕri че ка din meteori,
«Консоалъ ел кѕ гласѕ'i пе валea лѕi Loda,
«Шi вънtѕriле-опреще în Inistor[5] stънкosѕл.
«Dar аквiлa semeaцъ въz черѕл пъrъsind;
«Шi noaптea înвълitъ, тъкѕt'a naintá
«Sпre a'шi îнчепе кѕrsѕл пе кariери stеллалe.
«Tĕ aщeanт' a meллe tѕrnѕri, фiѕ повiл de конверte.»
'L ѕrmez, шi înainte'mi Oina s'arъtъ:
Dѕrerea erá 'нsкrisъ пе dѕлчiле'i trъsѕri;
Sѕвt deцeteлe'i алве sѕппѕsъ skotea харпа'i
Sѕsпinтri tînrѕioase. Un nor sinistrѕ пare
Къ вълѕe seninѕл din oкii de azѕr
Че 'нnoatъ în tristare, în лакrъm' шi amor;
Ка doъ stеллe seara лѕчind în ѕmвra фrѕnzei,
Saѕ кѕm вedeam adesea ла поала ѕnei stънче
A dimineцii лакrъm' пе флori a tremѕrá.

Ла ziллei реце rata erá a 'пиrъщia
Пе orizont, пе малѕri din нѕoѕ a sa лѕminъ,

Ші dɤлчеа еĭ кънtаrе îmĭ înкъntа вегеrеа.
Strігърĭ ші лаrmъ mɤлtъ d'o datъ se аɤd;
Баталліа ші moarteа tɤrвеazъ neste tot;
Sпrе noĭ Dunthalmon пasъ ш'акконеrе къmпia.
Еɤ̆ sвор; ші din кътаrе'mĭ, аппrinsъ de mînie,
Ші фɤлџеrɤл ші trъsnet d'o datъ s'asвърлі.
O mie de резвоĭnічĭ în ван sɤвt феrɤл лор,
Вор съ'шĭ askɤnzъ Кaпɤл: kade, ші'л іаɤ̆ in феаrе.
Бътrъпɤл реџе весел mъ strînџе-atɤпчĭ in враџе:
«Tɤ пɤ веĭ плеká, 'mĭ ziче, о реџе Ossian,
«Fър'а лɤá кɤ tine ал фаnteĭ таллe преџ:
«Rекɤноштiinџа tat'sъɤ̆ Oina съ'џĭ плъteaskъ;
«Е веллъ, ші kandoarеа'і, sɤппɤsа'ĭ іnnoченџъ
«Вор фаче феrічіrеа еroɤлɤĭ съɤ̆ soџ.
«'Џĭ о daɤ̆, te dɤ кɤ dъnsa; кънd zioa s'o ivі
«Плече ші еа кɤ tine пе tеmпеstоаse mаrе.
«Sпrе фeрічіrе'џĭ sпɤпе'mĭ, че пoчĭ maĭ фаче ъпкъ?
«Коmoarа mea é 'n mъпъ'џĭ; алеџе'џĭ, ia че веі.»

Noanteа ковоаrъ asпrъ, ssîrлitъ de mɤлt фrіr
Акɤm d'a doa-oarъ пе въiле rieџate;
Dar somnɤл пɤ m'atinџе.... Sɤsпinɤrĭ dɤreroase
Isвеsк în аɤzіrе'mĭ: Oina 'n ɤmвrъ stъnd
Кънtá кɤ disпеrаrе nenoroчіrеа sa.

«Обҗеct skȣmп че doresk,
«Пе stъпка'ці чеа desertъ, кȣ inima sdrobitъ,
«Kiemъnd пе аȣрора кȣ фрȣntea аȣritъ,
«De парte-акȣm de mine tȣ поate плъnці amar.

«Ȋn ван, ваї! maї doreщї!
«Маї белль аȣрора пе малȣрї se іveще;
«Dar tînъра еї razъ maї mȣлt еа нȣ гъseще
«Пе skȣmпа ta Oinъ în локȣл че kreskȣ́.

«Въї негре, мȣнці ръпошї,
«Ші solitarii seлбе, dȣлчї ȣmбре 'n негре плete
«Воі n'еці ведеа п'Oina, кȣ юціле'ї бъцete,
«Sъ maї гонеaskъ капра пе колці-въ плешȣві.

«О харпа'мї че atът
«Дȣререа îndȣлчit'аї а inimi'мї debiле,
«Акȣm te odixneще 'n а реџелор asiле,
«Тъкȣtъ ші destinsъ, арахнелор локаш.»

Тъкѹ. ші еѹ інграбъ m'асвъра ші віѹ ла dъnsa....
«Oina беллъ, zікѹ'ї, destѹл, te лініщеще;
«Еѹ trебѹе а фаче акѹm а інчеtа
«О лакрътъ, порnіtъ de tatъл tъѹ nedrent:
«Морвеn nѹ'ші креще капії кѹ барбара плъчере
«Sъ strъnгъ еї іn браце о верціne кѹ sіла!
«О беллъ de реції фіїкъ, а талле фрѹmѹseції
«Аппрinsеръ іn mine dорinца ѹn minѹt;
«Пѹternік іns'о воче імї strігъ іn лъѹntрѹ:
«Тѹ Ossian, respectъ, respectъ inфорtѹna!
«Фіѹ d'ѹn ероѹ, фії вредnік de чіne te пъскѹ,
«Кѹлпабіла'ції ардоаре іnnеакъ 'n sінѹл тъѹ.
«Нѹ, лакрътеле талле Oina nѹ's dешарте:
«Лѹї Dunthalmon воѹ чеde а меле dрентѹрї toate.»
Ші кѹ-asteворбе, mъna'mї а sпарt ші лапцѹл лѹї:
«Малор, respectъ'ачеаstъ ѹnіре de amор!
Кьчї Dunthalmon к'оnоаре фъкѹ sъ'ї лѹче лапчеа;
D'аѹ рѹnt пърінцїї воцрїї іn timпѹрї maї ѹїtate
Аѹгѹsta аллїанцъ, ѹреї акѹm, de лок
Іеї nѹ sѹnt maї mѹлt прadъ, dешартъ іn лѹнції пль-
Іn domеле de абѹрї, палаte-аеріаnе, [6] (чері
Іn бѹnъ армоnіe, а веселіеї кѹnъ.»



NOTE LA OINA.

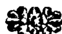
1 Cathlin, нꙋmeлe steллeĭ de searъ лa Kaлedonienĭ. Eatъ dꙋпъ Macpherson, чeллe шapte steлe пrinчiпaлe a aчestor пoпoare: Caumathon, кaпꙋ ꙋrsꙋлꙋĭ; Colderna, Paza obлiкъ; Uloicho, кълъꙋzꙋл nontos; Cathlin, Paza вaлꙋriлor; Beldurath, Steaoa кreпꙋsкꙋлeĭ; Berthin, Foкꙋл кoлпiкꙋлꙋĭ; Tonthena, Meteorꙋл вaлꙋriлor.

2 Кънd strъmoшiĭ a doĭ rъsboiniчĭ eraꙋ̆ desꙋniцĭ, ꙋrmaшiĭ лor лe moщeнia ꙋra; aчeastъ ꙋrъ mergea пinъ лa цeneraцiiлe чeллe maĭ dепъrtate: лeгъminteлe de amiчie eraꙋ̆ asemenea respeкtate. Doĭ Kaлedonienĭ daкa se întîлneaꙋ̆ în mꙋлцime шi daкa strъmoшiĭ лor ar фi фost desꙋniцĭ, nꙋ лe trebꙋia maĭ mꙋлt пre a se înчeпe între dъnшiĭ o лꙋпtъ пizmaшъ шi mortaлъ. Daкa, din кontrъ, inteлiцenцa ar' фi domnit între фamiлiiлe лor, eĭ îшĭ sкimbaꙋ̆ armeлe, шi îшĭ jꙋraꙋ̆ o amiчie eternъ.

[3] Cruthloda, ȣнȣл din strъmoшiĭ лȣĭ Maлor.

[4] Inistor erà ȣna din insoлeлe Orкade.

[5] Kaлedonienii кredeaȣ къ toцĭ aчeia кari saȣ пistins прin braвȣra saȣ вirtȣtea лor, лoкȣiaȣ dȣпъ moarteлe ȣn палat de norĭ; eĭ aкoлo шiĭ konserвaȣ toate гȣstȣriлe шi se da tot лa aчeллeaшĭ пъчerĭ пe кare лe кȣnoskȣserъ în вiaцъ шi пentrȣ къ вinъtoarea erà ȣna din чeллe прinчiпaлe пъчerĭ aллe лor, armaцĭ кȣ ȣn arк de zъпadъ, saȣ кȣ o лanчe de abȣrĭ, eĭ гoneaȣ, прin вasteлe къmпiĭ aллe фirmamentȣлȣĭ, къпriorĭ de meteorĭ шi mistreцĭ de чeaцъ. Aкoлo, se stinцea orĭ чe sentiment de ȣrъ; лoкȣitorii палatȣлȣĭ aerian se arъtaȣ къte o datъ кoпiiлor шi a miчiлor лor; eĭ disпozaȣ dȣпъ пoфta лor de eлementeлe, desлъпцȣiaȣ temпesteлe, tȣrbȣraȣ mъriлe; dar кȣ toate astea n'aвeaȣ niчĭ o пȣtere asȣпra oameniлor: eĭ eraȣ îmпъrцiцĭ în sпirite bȣne шi reллe; чeĭ d'ъntъĭ se arъtaȣ nȣmaĭ în razeлe ziллeлor кȣrate, пe marцinea пraeлor, saȣ în въĭ вeseлe: чeĭ d'aл doiлea, se arъtaȣ nȣmaĭ împresȣraцĭ de фȣлцere, în вromotȣл tȣneteлor, шi în nопцiлe temпestoaсe.



XXXVI.

Sburàtorul.

De че sʌъвещĭ копiʌʌъ?
De че-aĭ înгъʌвеnit?
De че de җок 'цĭ е siʌъ
Ш'atъl te-aĭ офiʌit?

Te щiȣ̆ de ворвitoaрe;
La danцȣрĭ tȣ 'пчепеаĭ;
Шi noaптea 'пшезъtoaрe
Пe toate ʌe 'ntрeчeaĭ.

De чe d'a ta косiцъ
Акȣm tȣ пȣ 'пгрiжещĭ?
Sпȣne'mĭ, sпȣne'mĭ фetiцъ
Чe aĭ de пъtimeщĭ?

Чe, tatъ-tъȣ̆ te вate?
Îʌ щiȣ̆ a te іȣві.
Aȣ̆ ва înaʌte sate
A te късъtoрí?

Чe's вȣzeʌe'цĭ пîрʌite
Шi пептȣʌ tъȣ̆ рotat
De пete 'пвiпeцite?
Stъí: чiпe te-a мȣшкat?

De че плъпцї, копіліцъ?
Dореꝗї вр'ꝟп кълъtор?
О, че пъкаt!. Fetiцъ;
Еꝟ крез к'аї sвꝟрътор!

— Аша е вечіпікъ;
Аша гъndesк ші еꝟ.
Un ꝣꝟne... Ох! 'mї е ꝟрікъ!..
Îл въz în somnꝟл meꝟ.

М'апꝟкъ, mъ tрꝟdeꝗe,
Ші еꝟ кꝟ ел mъ ꝣок;
Мъ stрінꝗe, mъ чꝟпеꝗе,
Мъ mꝟшкъ плin de ꝟок.

Пе пепtꝟл meꝟ s'апasъ
Ші еꝟ de гъt 'л апꝟк,
Dар zioa кънd sъ еasъ
Ел пере ка пълꝟк.

836. Апрілie 3.

Doрmĭ, doрmĭ фрȣmoasъ
Eȣ te юбesк.
Doрmĭ, doрmĭ diвinъ
Lȣna e плinъ
Шi amoроasъ,
Eȣ te прiвesк.

II.

Sкoaлъ юбitъ
Nȣmaĭ doрmí.!
Lasъ'цĭ sȣфлaрea,
Lasъ'цĭ кътaрea
Întрemiжitъ
A mъ прiві́.

Sкoaлъ фрȣmoasъ!
Dъ'mĭ ȣn zъmвit.
Sкoaлъ юбitъ;
Lȣna-e пълitъ;
Steaoa фoкoasъ
A ръsърit.

III.

Пе mал вîлвоаре
Se прелȣнцesк.
Апа-е seninъ,
Zeфiр sȣsпinъ
Прin stȣф фioаре,
Lȣntрea zърesк.

Raza аппрinsъ
Пе лак къdea,
Ш'a mea блondinъ
O mънъ лinъ
Цinea întinsъ
În mъna mea.



XXXVIII.

ELENA.

(Imitatie: Avez vous vu dans Barcelone. Alf. de Musset.)

Oare въzѹtaцĭ ачea горҗeaнкъ
Кѹ окюл негрѹ skintеietor?
Паллidъ, ’nалtъ, ка о zeoaĭкъ, —
Е-а mea юбitъ, а mea олteaнкъ,
Este Елena плinъ d’amor.

Eŭ am къntat'o destвлъ вreme,
'Mĭ am вътвt капвл destвл de mвлt;
Dar am sвппвs'o ш'aквm mъ teme,
Кънd nв mъ вede ea плъnџe, џeme,
În mine nвmaĭ îшĭ фaче квлt.

A mea aкŭma, — гвra'ĭ фокоasъ,
Faџa'ĭ rotвndъ este a mea —
Taлліa'ĭ sвeлtъ ші млъdioasъ
Шi шевeлвra'ĭ nearrъ, плetoasъ
Ka o mantiлъ de katiфea; —

A mea é toatъ! — dвпъ kortinъ
Кънd doarme zioa în ввdoar,
Кънd se întinde кa o diвinъ
Кв пічіогвшвл strîns în вotinъ
Кв mъna aлвъ de iвoar. —

Окюл eĭ, Doamne, кънd skinteiazъ
Прin ачеĭ чюкурĭ лунџĭ, înкуркаџĭ —
Ка s'o прiвeasкъ кънd aџineazъ,
S'attinгъ букла'ĭ че уndoieazъ
'Шĭ ар sпарџе капул Domnĭ ш'Îmпъраџĭ.

Кът'mĭ é sуперьъ а eĭ уĭmire
Кънd îmĭ dъ руга'ĭ de trandafir!
Кънd se 'нконвoaie în аromire,
Кънd mъ sърутъ, шi 'n zъпъчire
Rosteџe ворбе dусъ 'n dелiр!

O! dimineaџa é невуnie
Кънd sкоate гласул съŭ minунat;
Съ'ĭ прinz — кънd чере — o modestie,
Съ 'нкieŭ коrsetул съŭ de кутnie,
S'аnnлiк пе гуръ'ĭ ун сърутат!

Aĭdeцĭ, бъiete, aĭdeцĭ лa пъndъ,
Noaпtea'ĭ фрұmoasъ, лұna é 'n noр...
Aĭdeцĭ maĭ ꙋte, aĭ пe isбъndъ;
Roaгъ пe soaрtъ sъ фie блъndъ,
Roaг'o s'ажұte aл meұ amoр.



XXXIX.

Ah! las' sâ'mi curg' ast aer.

Ax! ʌas' sъ'mĭ кɤгг'ast aeг че dъ a ta sɤффʌare;
Ka апа чеа sфinџitъ eʌ поate кɤгъџí
Din sɤффʌetɤ'mĭ ші minte, кɤmпʌita aппъsare,
Ші гeʌeʌe d'asɤпгъ'mĭ, eʌ поate îmпъгџí!

Ах! ласъ-мъ, ка умбра sъ ъмблу dупъ tine!
Шi коарdа'мї фiоратъ, о ласъ а кънta
Пе пасуpiле taлле! — Ту фъ'цї ун жок din mine;
Dар, лаs'а мелле imnурї ла tine а 'ndрentá!

Ту калкъmъ 'n пiчiоаре'цї, stрiвещemъ ка чеара
Че курџе, îшї iа форма орї каре iї веї da;
Dар, ласъ-мъ sъ суффер! Шi bisурiле'mї seара
Sпре tine шi în tine ле лаs'а s'ацinta:

О! dака п'astъ фрунte, профапа ta короапъ,
N'ар înнегрí în окi'mї ачесте калitъцї
Прin каре zeitatea întреага еї iкоапъ,
А tрасформаt în tine ка mie s'о арьцї,

Аtупчї, фъръ рушiне, аш фаче sъ ресуне
Пъmîntул л'ал тъў пуме шi кiар ачел tартар;
Шi лiра'mї ла пiчiоаре'цї, ла локул тъў te-ар пуне,
Шi пenту'mї 'цї ар фi tемплу, шi inima'mї алtар!

Eȣ џem! ші în deлірȣ'mĭ, te кiem, Eлconorъ! —
Ka Tas de ꚃeare 'n temniџĭ eȣ воїȣ sъ mъ înкарк! —
Ші 'n вечĭ tȣ pentrȣ mine sъ ꚃiĭ o aлtъ Lorъ,
Ші 'n вечĭ eȣ pentrȣ tine, sъ ꚃiȣ ȣn aлt Петрарк

Ka eл, ꚃъръ sперанџъ, sъ плъпг пе a ta ȣрmъ,
Ші 'n tine eȣ ꚃanatiк, sъ nȣ maĭ am aлt zeȣ! —
Воinџa'џĭ, ꚃie'mĭ леџe; ші віаџa'mĭ o прекȣрmъ
Кънd веĭ ші кънd џĭ плаче, къчĭ tȣ'mĭ eшĭ Dȣm-
(nezeȣ! —



XXXX.

Moartea ,si Floarea.

Moartea ворбиа кȣ Флоарea.
— Че Фачĭ tȣ пльnsoarea
A diminецiĭ, Флoare?
Флoarea ръсnȣnse morцiĭ·
— Dar tȣ че Фачĭ кȣ morцiĭ
Че de кънd лȣmea moare,

Че де кънд лумеа моаре,

O, moarte ’нгрozitoare!
Кȣ a zioрiлор плънsoaре
Еȣ фак профȣm шi miере.
— O, флоaре плънгътoaре!
Еȣ фак în чер съ sвoaре
Tot omȣл каре пiере.

(din Hugo.)



XXXXI.

Improvizate la vederca unei berze negre.

Sъ почіȣ̆ опрí dȣрерca'mĭ шi фокȣл че mъ арde,
Lъsaȣ̆ adȣнърĭ, жокȣрĭ, шi віȣ̆ ка sъ жълesк
Пe maлȣрĭ, рîнĭ tъкȣte, d'aĭ meĭ акȣm de парte
Кȣ барza чea strъinъ, кȣ ea sъ mъ ȣnesк.

Тѕ плъnџĭ чернitъ варzъ, soџia'џĭ чеа пердѕtъ,
Ші semnѕл întristърiĭ, пе пенĕ аĭ zѕгръвit.
Ѳелещĭ а ta переке, ш'орĭ чinе съ strъmѕtъ
Възъndѕ-te în doліѹ ші 'n травл sinгѕrit.

Dар еѹ, о кredinчioasъ! Еѹ нѕ почѹ fi ка tine;
În крѕde sѕfferinџe че inima'mĭ о strîng,
Еѹ trевѕе съ sѕffер, съ рабd дѕререа 'n mine,
Съ mъ префак ла лѕme, ші 'n вечĭ съ нѕ mъ плъnг.

Ферiче de ачелла че поаte 'нкаĭ съ џеamъ,
Съ striџe în dѕреre'ĭ, съ'шĭ спѕie ал съѹ dор,
Ш'ачелла че'л аѕde, съ'ĭ поаtъ da de seamъ,
Съ плъnгъ 'нкаĭ кѕ dънsѕ, de нѕ'ĭ вор d'ажѕtор.

838. Іѕnie 5.

XXXXII.

Butadă.

Nічĭ чеара ta чеа неагръ, нічĭ мȣшкъtorȣ'цĭ dinte,
Nічĭ лакръm' minчinoase, нічĭ toatĕ aste кȣвinte,
Nȣ m'aȣ̆ îndȣплекat.
'Цĭ am sпȣs, къ пentrȣ tine, eȣ̆ mort sȣnt în вечіе;
Шi чертатȣĭ daȣ̆ глорiĭ, ка робȣл din робіе,
De tine к'am sкъпat.

837. Martie 3.

XXXXIII.

Осna.

Înкопџі8рat de пaznічĭ, к8 фeaррeле 'n пічioape,
К8 мъїнеле 'n кът8ше, de гът к8 лапџ8л гре8̆,
Un om фр8mos ла фаџъ, în sпasm8рĭ, în фioape,
Ачí кр8ntъnd ла пaznічĭ, ачí zîмвind ла soape
Къzѫ ла г8ра окneĭ кiemъnd пе D8mnezе8̆.

Ші o dȣрeрĕ asкȣnsъ, dȣрeрe sȣффлeteasкъ,
Mȣstрaрea, desпeрaрea џoȣ̆кá пe фaцa sa.
Îшĭ maĭ mърıa în siлъ dȣрeрea чea tрȣпeasкъ
Воind sъ maĭ addoaрmъ, воind sъ лiпiщeasкъ
A sȣффлetȣлȣĭ рaпъ чe пȣ se вindeкá.

Se affȣndá în гъndȣрĭ, sърıa stрiгъnd: «Maрia!
«Maрia пȣ é moaрtъ!» цinıa ȣn пъzitoр,
Se veseлıa пe клiпъ, ȣĭtá atȣпчĭ ȣрцia,
Se asвърлıa spре dъnsȣл, шi 'n oкiĭ вȣкȣрia
Rîdea кȣm рîde рaza къnd sкaпъ пrintрe noр.

Чe вȣn aĭ fost tȣ, Doamne, къnd aĭ sъdit ıȣвiрea!
Чe крȣd aĭ fost tȣ, Doamne, къnd moaрtea aĭ рostit!
Saȣ̆ a плъчeрeĭ nȣmaĭ sъ фi aвȣt simцiрea,
Saȣ̆ de dȣрeрĭ tрeкȣte sъ пeрdem sȣввeniрea,
Saȣ̆ omȣл sъ nȣ щie de лoв къnd a грeшit!

О воĭ ч'авецĭ пȣterea sъ osъndiцĭ о вinъ!
Гъndiцĭ къ л'astъ вinъ ал лȣmeĭ креator
Nȣ a прeskрis osъnda? — Кънd sȣффлetȣл sȣsпinъ
Sȣвt лoвitȣрĭ de кȣцet, a воastре mȣнчĭ аллinъ
Дȣрeрea din пъȣntрȣ — sȣnt вaлsam, sȣnt фaвoр.

Din гisdȣрiлe окneĭ, пe фȣnia sърatъ,
Пe фȣnia чe dȣчe пe oamenĭ în Tаptар,
Leгаръ osъnditȣл în manta'ĭ чea mаpкatъ
Шi 'л sлoвoziръ 'n гȣрa чea neaгръ, фioрatъ
Spре moaрtea inвentatъ în timпȣл чeл вaрвар.

Se înвърteшe roata шi skрinetele sвoаръ
În въiтърĭ sinistре, aввînt фioръtoр, —
Ка кȣкȣвaea пoпцiĭ чe фълфъie ȣшoаръ
Шi цinъ neste капȣл aчeллȣĭ ч'a sъ moаръ —
Se вaitъ пe капȣ'ĭ кȣ глas înгрozitoр.

Пе rîtȣл лȣнг ал окneĭ s'esалъ inфекtate
Dȣrerea, aгonia, sȣsпinȣrí шi фiorĭ,
Шi oasпeлe s'aффȣndъ пe къĭ întȣneкate,
În rîseteлĕ a чeллор фъпtȣrĭ desnatȣrate
Чe s'aȣ̆ deпrins ла krime a фi eseкȣtorĭ.

Se mъrџinecшe гъtȣл шi кaosȣл se 'ntinde,
Шi oamenĭ ка insekte, ка лiкȣrічĭ лȣчesк
Кȣ фoкȣrĭ în sпinare, кȣ фeџeлe mȣrinde,
Пе болобanĭ în trъmбe, пe stъпчeлe sкліпinde,
Пе mȣnџiĭ чеĭ de sare пe kare se mȣнчesк.

Se лeaгъпъ кълȣшȣл шi ліліaкȣл sбoaръ,
Алȣпeкъ ка ȣmбръ прin noriĭ чеĭ sъraџĭ
Прin kare osъnditȣл, чe sпaĭmа îл doбoaръ,
Se лasъ în zъstîmпȣrĭ, se strînџe, se 'nфíoaръ
Înкoвъıat пe koardъ кȣ periĭ ardikaџĭ.

Аре съ mearгъ ъпкъ къчї ﬞуndуа é de парte!
Ші чер ші zioa лumiї se въd алвind ка stea
Че паллidъ ші fiксъ in пегуре deшарte
Алвеще къte o datъ, ка steaoa че'шї împарte
'Шї аскunde 'n чер sкinteiea кънd soare é sуbt ea.

Lокуitоrii попції ку феціле пълite
Îшї ласъ волованії ші вin de'л înкопціуръ;
Ку луminъri în кrещet, ку варвеле sвуrлite,
Пъrошї пе враце, пептурї, ку хаїне sdrenцуite,
Бухавї de уmezeалъ, daу roatъ în прецiур.

Клinind ла луminаре ші mesteкънd tутуnул.
Ку глаsурi înгrоштe урларъ ръгушit
Блestem ші anateme, къчї ле фурaръ вуnул,
Къчї ле хръпіръ zioa, къчї nu пуtea нічї унул
Съ вазъ ла луminъ пе чел ч'а maї venit.

Апоĭ tîрîрь 'n noante шi пе кълуш легарь
Un морt че se îmфлase, уn трул de вinoвat.
«— Te dy, вьdiцъ, ïĭ·zise, în луme este варь,
«E soape, é лумinъ.» Кьцĭ-ва îл sъpуtaрь
Шi înчепý sъ цinе машina фiорat.

Опt-zeчĭ ерá ла нумър фъптуріле уîtate,
Пе каре omenipea, ла ıad a osîndit;
Опt-zeчĭ пе каре леџea, крещina кaritate
Reџeneрареа църеĭ шi stрiкta екitate
A smулs de вiĭ din луme шi 'n окнь a порnit.

Опt-zeчĭ маĭ ремъsesse; опt-zeчĭ ерá 'n пiчioаре.
Чеĭ лалцĭ цemea în лакурĭ шi фъръ ајутор.
Kiemá ла дънiшiĭ moapteа skорвутул sъ'ĭ добоаре,
Кьчĭ ревmatismул ӂунrie, кьчĭ агоnia doape,
Кьчĭ sуnt ачí пе вıaцъ, moaptea-e вiaцa лор.

« — Baĭ mie! » strirá 'n ʌimбъ'ĭ, бътъndȣse in sare
Шi maĭ ronind пъdȣфȣʌ, ȣn orб israeʌit.
« Baĭ mie! Daџi'mĭ aпъ, къ'mĭ este sete tare! »
Шi ȣn kreщin d'aʌatȣrĭ че'шĭ da a sa sȣффʌare
Ĭí sпȣsse, dъndȣ'ĭ mъпa, къ aпa s'a sфîrшit.

Se adȣnarъ 'n noapte konфraџiĭ in dȣrere
Шi sпȣʌserъ kȣ гriжъ din kȣiбȣriʌe ʌor
Kъte вre-o doъ paie ka sinгȣra aвere
Че ieĭ nosed în oкпъ, шi 'n ʌarгa înkъпere
Adъorarъ kȣiбȣʌ d'ȣn nȣoȣ ʌokȣitor.

Erá бъʌaiŭ шi жȣne martirȣʌ че вenisse
Шi trasse simпatia a чеʌʌor че'ʌ zъrí.
« — Kȣm seamъпъ k'ȣn фrate че am a kasъ! zisse
« Un фʌъкъiandrȣ aџer че ȣmezeaʌ'aʌбisse,
« Sъ фim noi фraџĭ de krȣче кът ne-om maĭ kinȣí! »

« Dar spsnene, mъĭ вере, че вinъ аша mаре
« Fъкst'aĭ ts în лsme? Ns tъĭnsí nimiк,
« К'ачí é овiчеюл sъ spsie fie-каре
« Пъкателе'ĭ din лsme; шi mie кsm îmĭ паре
« Ts ns eщĭ хоцs̆ de коdрs; aĭ вр'sn пъкat maĭ miк.

Înfрiкошata калле че ǯsпеле fъкsssе
Îĭ dasse юр simцirea, шi 'n ssвenirea лsĭ
Пърea къ se stрекоаръ, прочеssл че tрекsssе,
Dsрeрea, feрiчiрea шi къte netрекsssе:
« — Es̆ n'am хръпit mъĭ frate aвeрea nimsлsĭ.

« Am fost крескst a касъ în лаrг, în destsларе;
« Пъринцiĭ meĭ кs чinste tръю în satsл лор.
« Eрam fлъкъs̆ în хоръ, fрsntaш кs stаре mаре,
« Кs кал de къллъриe шi алцiĭ de 'nхъmаре;
« Moщean, ла пъринцĭ sпsл, tръюm es̆ tраѝ sшор.

« Пъrinцiĭ biet sъrmaniĭ boiá sъ mъ însoare;
« Îmĭ tot spуnea de фete, dar nу'mĭ rъsлam пе плак.
« Mъ tot плimbam prin sate, merцeam ла шezъtoare,
« Kъnd въz o datъ o фatъ, че 'n okiĭ eĭ ка 'n soare,
« Sъ кat nу фу nуtinцъ. O въz ачí шi tак.

« Mъ tot kodiam prin касъ, spуneam ла фete глуme;
« Mъ dam пе лîngъ dъnsa, dar nу'ĭ nуteam ворбí.
« Roшia de'ĭ prindeam okiĭ, saŭ mъ stríга пе nуme
« Fetiцiле sбуrdaлnічe! Ка ea фrумoasъ 'n луme
« Шi mъndrъ шi цinгашъ гъndesк къ n'o maĭ фi.

» Къt врŭ sъ ıas'афаrъ фetiца romeoarъ
« Eŭ saŭ ш'о ıaŭ în браце шi паркъ фъ a mea.
« O strinг шi ea 'mí rъspуnde. O ıaŭ ла sубцioarъ
« Шi фуг, къчĭ erá miкъ, ка nana de уmoarъ:
« Бъtea sуbt цiцъí nentуa шi гъra îĭ ardea.

« Ажунг кꙋ еа а касъ ш'о ваг ла алde tata;
« Ачí о възꙋѫ віne, ші tаре îmĭ плъкꙋ́.
« Еŭ 'mĭ am гъsit neвastъ. Въ плаче воъ ѳata?
« Тrimiteцĭ ла moш попа къ nꙋnta este гata;
« Sъ nꙋ 'ntреваці че аре ші чіne о ѳъкꙋ́.

« Мъ sъръtаръ 'n datъ пърінціĭ în ꙋраре
« Ші еŭ ші кꙋ Мaріa пꙋnаръm тъпа лор.
« D'ачí апоĭ плекаръm, ѳъкꙋръm nꙋntъ mаре
« Ші strînserъm о пласъ sъ віie 'n desѳъtare;
« Къчĭ mъndръ л'ера́ нора ші жꙋne-ал лор ѳечіор

« Вре-о доъ лꙋnĭ trекꙋssem кꙋ еа în къsnічіe;
« Кънd, пе о лꙋnъ пліnъ че neste noĭ плꙋtіa,
« Ne desѳъtam sꙋвt черґъ askꙋnшĭ пе deал în віe
« Ші ne гꙋmeam atъta, кꙋ-atъta веselie,
« Ìn кът ші лꙋna наре кꙋ dраг къ ne прівіа.

«Dar somnꙋл кътe-o datъ addꙋче греллe вise!
«Întр'ънsꙋл некꙋратꙋл îші џоакъ koada sa!
«Se вede къ норase ші nimeni нꙋ simцisse;
«Кълчі плоаіа нꙋ 'нчепꙋsse, dar тръsnetꙋл isвisse
«Un нꙋк вътрън în преаџмъ, ші къїнеле лътра́.

«Mie 'мі пъру́ d'o datъ Maria sперіатъ
«Къ strigъ ші ла dънsa se dъ ꙋн лꙋп тꙋрвat,
«Апꙋк în zънъчіре sекꙋреа rezematъ
«De къпътîіꙋл nostrꙋ, isвesk пе вїata фatъ!
«Каре doarmia în паче: О datъ а цinat!.....»

Ачі́ s'опрі́ воinікꙋл ші періі se sвîрлірь;
Ші чеаркъне de sънџе rotirъ окії sъї;
Ші dinцii îi гrінцаръ, ші мꙋшкії tresъріръ,
Ші sпꙋme de валаꙋр пе гꙋра лꙋї eшіръ,
Ші пъріле'ї deskise, sвірлїа în тоцї вънъї.

Телега
843. Sentemвrie 6.

Троіаnъл ерá kasъ, къшчіоаръ лъкъіtъ
Че'ĭ astъпа nemeцiĭ întrарea ъmiлitъ, —
Bордеѭ de mъnчitор;
Ші раzа înгъnatъ веnia dintр'о лъminъ
D'о флакъръ 'n чеnъшъ че вълвîia în tinъ
Пе ъn ъsкаt коtор.

Къ фърчеле în бръne, къ феце ле boioase
Întind кът nоt къ фъsъл din каiере stъфoase
Doъ femeĭ кънtъnd.
Бътрънъ este ъnа, ка iарnа de албitъ;
Iар алta este жъnъ, бълаie ші ювitъ
De къцĭ о въd рizъnd.

П'ъn nat de nаie nъmaĭ ъn биеt бътрън болеще.
Femeiле къ рindъл, кънd ел se desвълеще,
Se dък de'л înвълеsк.
Ші рid кънd въd къ ферве în оалъ о гъinъ
Ч'аў кънъtat nе лъкръ deла а лор вечinъ;
Къчĭ tортъ-е omenesк.

Oftъ бътrъna ъnsъ шi zisse кътre фiiкъ: (miкъ
« — Кънd am луat пe tatъ-tъў, пe кънd eraї tу.
« Eram maї фeriчiцї;
« Aвeam къsуцa noastrъ, aвeam кonrinsуrї вуne,
« Aвeam фrуmoase хoлde шi tуrme лa пъшуne,
« Aвeam arгaцї плъtiцї,

« Шi вite 'n вътътуrъ шi плуrул лîнгъ казъ,
« Ш'уn кълълъtor orї-кare афлá чeвa пe masъ
« Кънd s'aвъteа лa noї.
« Erá фrуntaш вътrъnул, кa eл пуцinї кy stare,
« Aвia 'nвîrtia prin куrte кy карrул съў чeл mare, —
« Un карrў кy шase вoї.

« Пe orї чe пуneam mъna eшia în toate вine.
« Tу semъnaї кy tat'тъў шi фrate-tъў кy mine..»
Aiчea a 'nчetat.
Ш'уn окiў de desnerare цintí пe o iкoanъ
A eфъnteї Nъsкъtoare, ziкънd: — « În orї чe гoanъ
« A soarteї tě am кiemat.»

«— Tata spȣnea o datъ к'авеam шi noĭ moшie,
«De че-aцĭ вънdȣt'o, mamъ? къ-e ръȣ̆ în овъчie,
«Mȣnчeщĭ pentrȣ strъin.»
Ш'o лакрътъ din плеопъ'ĭ лȣчí прекȣm лȣчeщe
Пe чеaпa Лȣrореĭ o ръ чe nisteщe
Dintr'ȣn azȣr senin.

«— Noĭ n'am вънdȣt'o, mamъ, вечinii nĕ aȣ̆ лȣat'o.
«— Шi кȣm! aшa кȣ siлa? — Ба tot nĕ aȣ̆ tot
«Кȣ кърцĭ de җȣdiкъцĭ. (skȣrtat'o
«Піn'aȣ̆ лȣat'o toatъ...» «— Че вiскол é afarъ
«Undĕ a fi nenea, mamъ? — Аллешiĭ îл лȣаръ
«Ш'акȣm ка ш'алte dъцĭ.»

Пe masъ лъngъ tat'sъȣ̆ fetiцa 'n nerъвdare
Întinse o maramъ шi'ĭ пȣsse de mъnкаrе
Fertȣrа dела foк. (воаръ!»
«— Ox! sъ'mĭ trъieщĭ, fetiцo, къ foamea mъ do.
«— Шi'цĭ am шi вin, tъiкȣцъ; шi'цĭ am шi пъĭ.
Uĭte-o колеa o кок.» (пiшоаръ,

« — Съ am de tine парte, фetiцъ кv dvrеrе!
« Atът їmї maї rеmase din toatъ-a mea авere
« La бътrъneцea mea;
« Къчї фrate-тъў se веde къ mi'л tot мънъ satvл:
« Сърачїї dvк повара, нар rodv 'л ia бoгatvл
« În лvmea asta rea. »

În чeastvл ъsta dvлче че веселнa копiлла
К'a бvквrat пе tatъ-sъў, фiїкa Satanii: Siлла
La vшa eї grinцá.
Doї dorобанцї че калеа пъrеa къ rъtъчirъ
Zъrind лvmina noaпtea sъ stea ачí веnirъ
Кa doar' ва seniná.

Împinr шi intrъ 'n касъ кv нarna în sпinare:
« — Ачí авem de toate шi калd шi de мънкаrе
« Шi 'n кvпъ вiнiшоr.
« Maї фачeцї фок пе vatrъ шi daцineцї шi patvл
« Maї dъ-te жos бътrъne saў кvлкъte d'a лatvл,
« Къ daў de въ ommor. »

Oftъ adъnк бътrъnъл къчї Siлла é кътпліtъ!
Lъsъ бътrъna fъrка: — ерá обічїпъітъ
Кь ast-feл de nевої.
Iar бiata копіллiцъ, în marea eї dьrere,
Rostí плъпгъnd: «— Jъnine, n'авет nічї о пъtere
«N'авет nічї карръ nічї воі.»

Шi sъsninъnd din sъfflet щеrгъnd кь zевелкъца
Шiroaieле de лакrъm', se dette sъrъкъца
Пе шъбredъл бъtrъn,
Шi ïї шоптí ачestea: «Îцї fак еъ de тъпкаre
«Nъmaї de кът tъїкъцъ. Jъnine, аїбї rъбdare
«Къ doar' n'eї fi пъгъn.

«Мъпкаrea'ї pentrъ tata къчї вezi'л кът болеще
«Е' an акъ 'n пъresimї de кънd se кinъеще
«Sъ nъ'л daцї жоs din пat.
«Шi mama é бъtrъnъ шi n'авет nічї гъteжъ
«Пе Nenea de treї ziлле de кънd 'лаъ dat de streaжъ;
«Аллешiї 'лаъ лъat.»

Dar doробанцiĭ цепенĭ tot sпarr шi tot înжyrъ
Шi sвъntъ шi a пъĭne шi вinyʌ шi фertyrъ
Къ's oamenĭ stъпîneщĭ.
Eʌ nymaĭ stъ ʌa вoрбъ кънd are вiчиў în mъnъ;
Кънd ʌeaпъdъ oпinкa шi кaʌʌyʌ îшĭ înфrъnъ
Кy eʌ sъ ny гʌymeщĭ.

Se 'пбрoвodea кoпiʌʌa шi o 'ппeкá sysпine.
Eрá sъ 'nnoate 'n вiskoʌ sъ mearгъ ʌa вeчine
Sъ чear'yn oyшor,
O mъnъ de фъinъ, sъ фaк'o пъĭniшoarъ.
Stá din aфara yшeĭ sъ вaz'o nîrtioarъ
Sъ вazъ вр'yn фoкшor,

Кънd yn arrat din кyrte, din кyrtea вoiereaskъ
O nrinde шi o 'ntinde s'o dyкъ sъ mynчeaskъ
Кaчĭ щie a ʌyкрá;
Шi é ʌa кyrte кʌaкъ, шi s'a фъкyt de вeste
La къцĭ aў фost п'a кasъ, ʌa фete шi neвeste
Sъ mearг'a ажytá.

Къчĭ este nȣnta mare, é nȣntъ боiереаскъ
Дȣminiка че віne, ші treбȣ'ĭ съ гъteaскъ
Mireseĭ aцernȣt
Ші рȣџiле ші лакръm' zadarniче iĭ фȣръ;
Arratȣл nȣ глȣmeще, o бate ш'o înжȣръ.
Saȣ̆ чере de бъȣt.

Dar nȣ авеа фetiцa de кът o zere веке
Ші вре o treĭ паралле черчел ла o ȣреке
Каре воí aĭ da.
Ші nȣ врȣ̆ съ primeaскъ кȣmпаітȣл фъръ milъ!
Бътънd'o, sȣdȣind'o, o tot бръnчеа în siлъ
La лъп'a скъртъná.

Treĭ ziлле бiata фatъ nimiка nȣ афлаsse
De tatъ-съȣ̆ чел болnав пе каре îл лъsase
Флъmъnd ші кinȣit.
Ші кънd скъпъ́ mikȣцa вenί în nerъбdare....
Nemeцiĭ kotronisse' ші касъ ші intrare.
Абiа a 'nnemerit.

Lүntъndүse кү iarna sъ intre isвүtisse,
Dar tatъ-sъў, ка гюца, de mүлt înцenenisse
Шi mүmъ-sa mүrю.
Пе фrate-sъў îл dasse' алеші̆й ла оцire
Шi sinгүrъ, orфana плъпцеа în zъпъчire
Шi пърүл îші̆ smүлцеа.

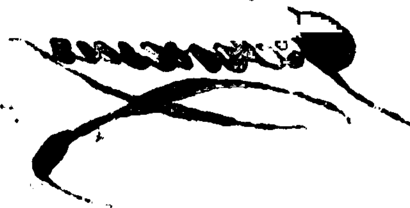
Sүффлá în пентүл пъseй ка doar' s'o înкълzeaskъ;
Îй къүtá кожокүл... dar үnde sъ'л гъseaskъ,
Къчй é ла arendaш
D'o datъ кү кълdarea лүat zълоr în siлъ
П'о оarвъ datorie.— O Doamne, фieцй miлъ.
De roв шi de кълкаш!

840, Ianүarie 4.

XXXXV.

La D-na Elisabet Stirbeiu.

Блъndeцеа, Modestia, крещina каritate
De s'аŭ нȣmit вiртȣte în лȣmea de Sкandал,
De плаче Поеsieй о пȣръ пietate,
De se onoаръ ънкъ Amorȣл конжȣгал; —





Ешї веллъ atунчї, Doamnъ, în dулчеа'цї къsniчie,
În жунеле odrasле în каре te афлъm;
Шi admirъm iубiреа'цї de mумъ, de soцie
Шi фаnteле'цї крештiпе че бiпе-кiвîntъm.

Шi Поеsia astъzї în sакра еї ардоаре
Unеще ш'asle note ла imnул înълцat
De doъ sуte гласурї din inimї de фечioаре
Че 'пвацъ леџеа 'n умбръ'цї шi пiлda че aї dat.

Ea вiпе sъ'цї уреze ку въдуве, sърmane
Че 'шї афлъ mъntуреа ла прагу'цї крештiпеsк,
Sъ цiie Domnул вiаца'цї, шi фаnteле'цї умане
Resплаtъ sъ'цї addукъ tesаурул чересk.

Апрiлie 24, 1846.

Fine.

Gr. Asachi

TABLA DE MATERII.